

La Voix de l'Est




Guy Vincent

Vivre malgré un cancer incurable

>2-3

PHOTO DANIELE FRANCIS

CARTEL DE BEDFORD
Lourde peine pour un fermier



PROTECTION DE LA RIVIÈRE YAMASKA
Sensibilisation et éducation d'abord

>5

>4

PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST



5



1

>27


Laboratoire

Nous Sommes La Clef du Sommeil



Evelyne Desjardins
Inhalothérapeute, PSGT

450 991-3838



ÉQUIPE CHRISTIAN
LALUMIÈRE
christianlalumiere.ca

REMAX PROFESSIONNEL C.L.
Agence immobilière

VOUS VOULEZ VENDRE ?

Contactez l'équipe à votre hauteur

450 378-4120



Visitez plus de 80 propriétés sur www.christianlalumiere.ca

Courtiers immobiliers Christian Lalumière 450 531-9595 Curtis Skinner 450 531-3939 Michel Marquis 450 531-7200

3

3

3



Un jour à la fois

PHOTO JANICK MAROIS

Maryse Bouchard est en rémission du myélome multiple, un cancer incurable.



CHANTAL VALLÉE
chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

LAC-BROME — « Quand tu apprends que tu as un cancer, c'est comme dans la pub: tu as l'impression d'être projetée en arrière », évoque Maryse Bouchard.

La résidente de Lac-Brome allait subir un autre choc en apprenant que le cancer dont elle souffre, le myélome multiple, est incurable.

C'était il y a trois ans. Un simple test sanguin de routine demandé par son médecin révèle qu'elle souffre d'anémie. À la suite d'une batterie de tests, on découvre la cause: un cancer de la même famille que la leucémie. Mais contrairement à la leucémie qui frappe les enfants, ce sont habituellement des personnes âgées de plus de 60 ans qui sont atteintes de ce cancer qui se développe dans la moelle osseuse.

À l'automne 2007, les médecins ont d'abord cru ce cancer indolent. À ce stade, lorsque la maladie ne progresse pas, on ne traite pas, on observe.

M^{me} Bouchard décide alors de partir en voyage avec son conjoint en Italie et en Espagne. « Je me suis dit: peut-être que c'est la dernière fois », rappelle-t-elle.

À son retour, au printemps 2008, le médecin qui la suivait à l'Hôpital général juif avait reçu tous les résultats d'examens. Les nouvelles étaient mauvaises. Le cancer était agressif. Il lui restait deux ans à vivre. Maryse Bouchard avait alors 49 ans.

La résidente de Lac-Brome accepte donc de subir des traitements exigeants qui devraient prolonger sa vie. L'un d'eux: l'autogreffe de cellules souches. Des cellules souches sont prélevées, on les nettoie pour enlever les cellules porteuses de la maladie, pour éventuellement les réinjecter. Une fois le traitement complété, M^{me} Bouchard est dans une chambre en isolement à l'hôpital. Ses visiteurs doivent porter

un masque, des gants, enfile une chemise pour aller la visiter. Elle est très fragile.

Deux mois plus tard, elle se sent mieux. Mais on craint une récurrence du myélome, qui pourrait être encore plus agressif. L'option proposée: une greffe de cellules souches de son frère. M^{me} Bouchard est l'une des rares candidates à l'allogreffe. Elle est jeune. Son seul frère se révèle être un donneur compatible. « Je connais d'autres patients qui ont cinq frères et sœurs et pas un seul n'est compatible. Je me sentais vraiment privilégiée de pouvoir compter sur ses cellules souches », indique-t-elle.

Les médecins de l'hôpital Maisonneuve-Rosemont où on l'avait référée sont divisés, hésitants. Cette procédure expérimentale est risquée. Dans les années 1990, 40% des gens qui l'avaient subie mouraient dans les six mois suivant la greffe, rappelle le Dr Richard Leblanc, hémato-oncologue à l'hôpital Maisonneuve-Rosemont. La statistique est tombée entre 10% et 20% actuellement.

Maryse subit la mini-allogreffe et est en rémission depuis août dernier.

« Mais je ne suis pas guérie. Je ne peux plus jouir de la vie comme je le faisais avant. Il y a des matins, j'ai de l'énergie, je fais des choses puis... bang! La maladie me rappelle à l'ordre, je tremble de partout, je suis fatiguée », confie-t-elle.

Continuons le combat

C'est en participant à une marche contre le cancer du sein à Knowlton que Maryse Bouchard s'est dit: pourquoi on n'en ferait pas une pour nous autres?

En octobre 2009, la première marche organisée sur le bord du canal Lachine à Montréal réunit environ 300 personnes et permet d'amasser 30 000 \$. En octobre dernier, ce sont plus de 150 000 \$ que cette activité a engrangés. Pour atteindre de pareils résultats, diverses activités sont organisées pendant l'année. M^{me} Bouchard vend présentement des cartes sur lesquelles des œuvres d'artistes sont reproduites. Tout l'argent recueilli, lors de la dernière édition de la marche, a été versé à la création d'une chaire de recherche pour le myélome

multiple à l'hôpital Maisonneuve-Rosemont.

« Les gens qui souffrent d'un cancer sont très isolés. Encore plus quand il s'agit d'une maladie inconnue, indique-t-elle. C'est une maladie qui n'est pas facile à traiter et qui peut revenir n'importe quand. »

« Je veux sensibiliser les gens à cette maladie », ajoute M^{me} Bouchard. Soit les gens ignorent de quoi il s'agit, soit ils confondent avec un mélanome — cancer de la peau —, une maladie complètement différente.

Un jour à la fois

Comment vit-on avec un cancer incurable? « Un jour à la fois », répond Maryse Bouchard. Après avoir traversé toutes ces épreuves, « chaque petit moment, tu les apprécies. C'est déjà beaucoup », note-t-elle.

Mais l'inquiétude est toujours présente. « Je suis en rémission, mais pour combien de temps? J'essaie de vivre ma vie et de ne pas trop y penser. Je ne peux pas dire: l'année prochaine, je vais faire telle chose. C'est ça qui est difficile à vivre. Ne pas pouvoir prévoir », avoue-t-elle.



Pour des fêtes épicées !

Venez déguster notre carré aux pommes, carottes et cannelle ou notre latte au pain d'épices.

Cafés-bistros Van Houtte
10, rue Toulouse, Granby
22, boul. Bromont, Bromont

CAFÉ-BISTRO



Pas de temps à perdre à rêvasser

CHANTAL VALLÉE

cchnatal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

FARNHAM — Guy Vincent est propriétaire de l'usine de fabrication d'ameublements de bureau, Inotec, située à Farnham. C'est un entrepreneur actif, qui se rend au boulot tous les jours, même s'il est atteint du myélome multiple, un cancer méconnu et incurable. En parler dans les journaux équivaut un peu pour cet homme d'affaires à faire un « coming out ». En affaires, on ne parle pas beaucoup de maladie.

Depuis son diagnostic en décembre 2008, le résidant de Shefford est passé par toute une gamme d'émotions: le déni, la culpabilité, la colère, la dépression jusqu'à la résignation, l'acceptation. À 47 ans, il était aussi l'un des jeunes atteints de cette maladie: 10 % des personnes atteintes sont âgées de moins de 50 ans. Il a fallu un an et demi de tests pour trouver la cause de son anémie pour que cette mauvaise nouvelle lui tombe dessus. Un malheur qui a profondément changé sa vision de la vie.

« J'ai réalisé plus de choses en deux ans que j'en ai réalisé en 25 ans », lance-t-il. Plus de temps à perdre à rêvasser et faire des projets, il achète un motorisé et fait des voyages. « J'allais en profiter avant de faire mon dernier voyage éternel », écrit-il sur le site Facebook de myélome multiple Estrie, un groupe d'entraide qu'il a fondé, il y a plus d'un an, pour permettre aux personnes atteintes de se rencontrer et d'échanger.

M. Vincent a même profité d'un traitement qui le rendait particulièrement énergique pour rénover de fond en comble sa maison.

Apprendre que l'on est atteint du myélome multiple est une grosse épreuve, reconnaît-il. « La première chose que t'apprends quand tu vas sur internet c'est que ce n'est pas guérissable, mais peut-être contrôlable pendant 12 à 18 mois. Ce n'est pas encourageant! », lance-t-il. Aujourd'hui la durée médiane de survie est de cinq ans, note-t-il.

« J'essaie d'aller chercher les personnes le plus vite possible, avant



PHOTO DANIELE FRANCIS

« Le cancer donne des limites, mais peut être aussi des opportunités de changer les choses », estime Guy Vincent.

qu'elles dépriment. On se donne du soutien moral. On peut parler de nos bobos ou des effets secondaires des médicaments », dit-il de ces rencontres bimensuelles. Les nouveaux médicaments, plus efficaces, permettent une meilleure qualité de vie, fait-il valoir.

« Ça va faire deux ans que j'ai

été diagnostiqué. Je n'ai pas cessé de travailler. Je me suis occupé mentalement. Il ne faut pas souffrir du cancer, juste apprendre à vivre avec. Dans les premiers temps, la maladie occupe 90 % de tes pensées. Mais il faut être capable de s'adapter. Le cancer donne des limites, mais peut être aussi

des opportunités de changer les choses », dit-il.

« Si je n'avais pas eu le cancer, je n'aurais pas acheté de motorisé avant d'avoir 70 ans, les rénovations à ma maison, je ne les aurais jamais faites, ajoute-t-il. Avec la maladie, on a encore moins de patience. Il faut arrêter de rêver

et commencer à vivre nos rêves. »

L'homme d'affaires prévoit organiser une activité-bénéfice le printemps prochain pour amasser des fonds pour vaincre la maladie. On peut joindre le groupe en allant sur le site Facebook de myélome estrie ou encore en écrivant à myelome.estrie@sympatico.ca

Beaucoup de travail à faire

CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

MONTRÉAL — Le myélome multiple représente 1,3 % de tous les cancers, mais 1,9 % des décès par cancer.

Même si ce cancer de la moelle osseuse demeure incurable avec les thérapies standards, les nouveaux médicaments disponibles sur le marché depuis les cinq dernières années ont accru l'espérance de vie, note le Dr Richard Leblanc hématologue à l'hôpital Maisonneuve-Rosemont et

responsable du développement de la recherche dans le domaine du myélome multiple.

Le seul traitement curatif pour le myélome multiple, l'allogreffe, c'est-à-dire la greffe de cellules souches d'un donneur — un frère ou une sœur le plus souvent — demeure controversé à cause des complications qui peuvent être mortelles dans environ 10 % à 20 % des cas, ce qui a refroidi les ardeurs des scientifiques à ce sujet. « Avec l'allogreffe, est-ce qu'on peut précipiter le décès ou allonger la vie de 3, 4 ans à 6, 7 ans? », interroge

le chercheur. Un questionnement qui est répété chaque fois que ce traitement est envisagé.

Ce cancer méconnu a fait parler de lui et des sommes importantes ont été investies dans la recherche lorsque Geraldine Ferraro, une candidate à la vice-présidence des États-Unis dans les années 1980, a reçu un diagnostic de myélome multiple à la fin des années 1990.

Le Dr Leblanc, qui dirigera la chaire de recherche sur le myélome multiple à l'hôpital Maisonneuve-Rosemont, estime qu'il y a beaucoup à faire dans le domaine. Il

souhaite qu'un site internet soit créé pour informer les patients et permettre aux médecins de rester à jour.

Le médecin regrette aussi l'absence de données sur la maladie au Québec. On ne sait pas exactement combien de gens en sont atteints. Au Québec et au Canada, le gouvernement tarde à accepter les nouveaux médicaments qui sont coûteux. Est-ce que cela a un impact sur la longévité des patients? Les données ne sont pas disponibles actuellement pour le mesurer, déplore-t-il.

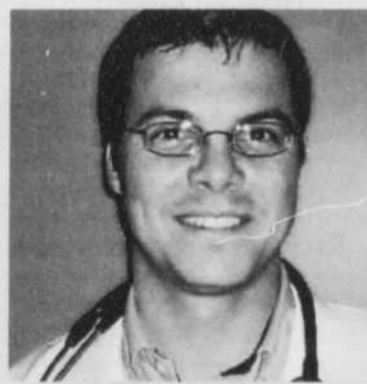


PHOTO FONDATION DE L'HÔPITAL MAISONNEUVE-ROSEMONT

Le Dr Richard Leblanc est hématologue à l'hôpital Maisonneuve-Rosemont et responsable du développement de la recherche dans le domaine du myélome multiple.

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Alternance de soleil
et de nuages.
Max. 1 Min. -4



DEMAIN

Neige.
Max. -3 Min. -4



SOMMAIRE

Arts et culture.....	6
Économie.....	19
Horoscope.....	22
Jeux.....	18
Nécrologie.....	21-22
Opinion.....	10
Petites annonces.....	20
Sports.....	24

VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 19

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555

Abonnement et livraison 375-4555, option 2

Les Petites annonces 375-8888

Événements urgents 375-9081

Bell mobilité (gratuit) #1SC00P

TÉLÉCOPIEURS

Rédaction 777-4865

Publicité 777-7221

Petites annonces 375-2195

INTERNET

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca

Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca

Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison

par camelot 4,10 \$
par motorisé 4,50 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est courrier de seconde classe, enregistrement n° 06179
est membre du Comité de presse du Québec. Seule la
Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.



Un don d'espoir pour la vie

1 877 288-7441
ArmeeduSalut.ca

La pauvreté
ne devrait pas
être une
condamnation
à vie.



1 877 288-7441 - ArmeeduSalut.ca

Actualité



STÉPHANIE MANTHA ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

La sensibilisation auprès des citoyens demeure le meilleur outil pour protéger la rivière Yamaska, soutient l'Organisme de bassin versant de la Yamaska.

PROTECTION DES COURS D'EAU

L'éducation demeure la base



MICHEL LALIBERTÉ
michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le plan directeur de l'eau pour la rivière Yamaska a beau être complété, l'Organisme de bassin versant de la Yamaska ne changera pas de stratégie pour protéger les plans d'eau de la région. Il continuera de miser sur l'éducation de la population pour renverser la vapeur.

La sensibilisation populaire demeure le meilleur outil, soutient Catherine Plante, chargée de projet à OBV Yamaska et responsable du plan directeur. « On a l'impression de se répéter parfois, de rappeler aux gens quelles sont les bonnes pratiques autour des cours d'eau. C'est difficile, mais on doit continuer de le faire. »

Les efforts de l'organisme commencent à être visibles, estime M^{me} Plante. Par exemple, note-t-elle, les gens comprennent maintenant ce qu'est l'approche par bassin versant, autrement dit qu'on doit poser

des gestes en amont avant de voir des résultats en aval. Cette compréhension est « un gain important », au dire de M^{me} Plante.

C'est dans cette optique que les gestes citoyens trouveront encore leur place dans le plan directeur de l'eau. Ainsi, d'ici 2015, l'OBV Yamaska continuera d'organiser et de parrainer des activités de plantations d'arbres et d'arbustes le long des berges des cours d'eau de la région.

L'organisme poursuivra également ses campagnes d'information sur l'utilisation des engrais et des pesticides près des plans d'eau. Les propriétaires riverains de lacs et de rivières se feront aussi interpellés sur l'aménagement de leur terrain près de l'eau. Plusieurs d'entre eux, fait remarquer M^{me} Plante, entretiennent encore leur gazon jusqu'au rivage. Or le gazon est une source de phosphore, donc nuisible aux lacs et rivières. « On veut donner des trucs de base aux gens », explique-t-elle.

Tout ce travail sera fait en collaboration avec les comités locaux d'environnement, soutient M^{me} Laplante. La région en compte plusieurs fort actifs, signale-t-elle, notamment le comité de

bassin versant du lac Waterloo, Renaissance lac Brome, le comité d'environnement du lac Davignon et la Corporation de développement de la rivière Noire.

Lac orphelin

D'autres lacs, parmi lesquels le lac Boivin, ne profitent pas d'un intérêt aussi marqué de la part de la population. M^{me} Plante souligne l'important travail de la Ville de Granby pour améliorer l'état du lac Boivin. Elle aimerait toutefois que plus de citoyens mettent l'épaule à la roue. Elle suggère de former un comité de citoyens pour la protection du lac, pour l'heure en quelque sorte orphelin.

Les deux derniers étés, fait remarquer M^{me} Plante, ont été particulièrement difficiles pour le lac Boivin avec l'envahissement de plantes aquatiques submergées, surtout des myriophylles à épi et des élodées du Canada. Elles ont rendu la navigation presque impossible même pour des kayaks.

M^{me} Plante comprend que l'état du lac peut saper le moral des citoyens. « Les gens savent qu'il y a des problèmes, mais ne voient pas ce qu'ils peuvent faire. Ils pensent que c'est peine perdue. Mais ils

ne doivent pas se laisser décourager; ils doivent le reprendre en main. »

Le plan directeur de l'eau de la Yamaska regroupe toutes les actions à déployer pour améliorer l'état de la rivière. Le territoire couvert par le plan est immense. Il part du lac Brome, la source de la rivière Yamaska, et se rend fleuve St-Laurent.

Parmi les autres actions du plan directeur, OBV souhaite former davantage de comités de sous-bassin en milieu agricole et assurer le suivi de la qualité de l'eau.

À PROPOS

Une erreur s'est glissée dans le texte paru hier, qui traitait des amendes imposées à une entreprise de Lac-Brome et son unique actionnaire, Bernard Dupuis, pour fraude fiscale. L'entreprise et son actionnaire ont été condamnés à payer respectivement des amendes pour la TVQ de 583 500 \$, et non pas 5 835 000 \$, tel qu'écrit dans l'article. Le montant total des amendes imposées se chiffre donc bel et bien à 1,75 M\$. Toutes nos excuses.

CARTEL DE BEDFORD

Lourde peine pour un fermier

PASCAL FAUCHER

pascal.faucher@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — L'agriculteur Michael Robinson, de Saint-Armand, paie chèrement sa participation à un réseau de trafiquants de marijuana. Le grand gaillard de 53 ans a été condamné hier en cour à 153 000 \$ d'amende, sous forme de confiscation, et deux ans de prison à domicile pour avoir laissé pousser du cannabis sur ses terres.

« Je n'ai pas grand-chose à dire... », a laissé tomber M. Robinson, dépité, à sa sortie de la salle d'audience. Il n'a pas souhaité en dire plus. Son avocate, M^{me} Katia Léontieff, a qualifié la sentence de « raisonnable dans les circonstances ».

« Ce n'est pas un homme criminalisé, a-t-elle ajouté. Il a laissé faire ça. La confiscation lui fait mal, mais il est content de ne pas aller en prison. Il a vécu un calvaire, vous savez. Il ne risque pas de récidiver. »

La Couronne, représentée entre autres par M^{me} Marlène Archer, a pour sa part indiqué que la peine imposée « reflète ce qui a été rendu dans les autres dossiers similaires du projet Cure ».

Le projet Cure, c'est une quarantaine de personnes des environs de Bedford et de Saint-Armand arrêtées en 2005 et accusées de former un cartel qui produisait et exportait de la marijuana aux États-Unis. Huit d'entre eux, dont le présumé chef de bande Werner Kyling et sa famille, sont présentement en procès à Sherbrooke.

M. Robinson faisait partie des personnes arrêtées. Comme d'autres, il a permis à des membres du groupe de cultiver sa terre et celle de sa mère âgée, toutes deux situées sur le chemin Dutch, à Saint-Armand, pour faire



PHOTO LA VOIX DE L'EST

L'agriculteur Michael Robinson et sa sœur Ruth Robinson étaient accusés d'avoir produit de la marijuana pour le compte d'un réseau de trafiquants. M^{me} Robinson a été acquittée tandis que son frère a écopé de 153 000 \$ en confiscations et deux ans de prison avec sursis.

pousser l'herbe illégale. Il s'occupait des deux champs à l'époque.

« Dans le rouge »

En plaidoirie, M^{me} Léontieff a affirmé que son client, qui n'avait pas de casier judiciaire, a accepté de commettre ce crime parce qu'il était « dans le rouge » au début des années 2000. Le tout « pour une modeste rémunération » d'environ 5000 \$ pour la première terre utilisée (il n'a jamais été payé pour la deuxième).

Près de 5000 plants auraient été cultivés chez lui avant son arrestation, dont les conséquences ne se sont pas fait attendre. Il a perdu son deuxième boulot de chauffeur d'autobus, toute chance d'assurer ses terres et peine à trouver des clients pour sa culture licite de maïs et son élevage de vaches. Bref, tout a été de mal en pis pour lui.

Ce sont donc ces deux terres qui font l'objet d'une confiscation partielle de

150 000 \$, aujourd'hui, plus 3000 \$ pour un tracteur qui a été utilisé pour cultiver la marijuana.

« J'espère que vous réalisez dans quel pétrin vous vous êtes embarqué, a dit le juge Serge Champoux avant d'accepter la sentence qui lui avait été présentée conjointement par la Couronne et la défense. Vous avez aidé à faire pousser quelque chose de mal. »

Pour la première année de son emprisonnement avec sursis, l'Armandois devra demeurer chez lui jour et nuit, même durant le temps des Fêtes, sauf pour certaines circonstances précises comme aller à l'épicerie ou à l'hôpital.

Sa sœur Ruth Robinson, qui habitait sur la deuxième terre avec leur mère, était elle aussi accusée. La Couronne a toutefois indiqué qu'elle ne souhaitait pas fournir de preuve. La femme de 49 ans a donc été acquittée.

L'EX-CONJOINT DE NATHALIE SIMARD EN COUR

La procureure forcée de se retirer

PASCAL FAUCHER

pascal.faucher@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Accusé d'agression sexuelle sur trois mineures, l'ex-conjoint de la chanteuse Nathalie Simard, Éric Dubois, n'aimait pas que la procureure de la Couronne affectée à son dossier ait de la famille qui fasse de l'équitation dans une écurie qui appartient à son oncle, à Shefford.

C'est pourquoi l'homme de 33 ans a, par le biais de M^{me} Jean-Louis Parcigneau, demandé à l'avocate qu'elle cesse de s'occuper de sa cause. Ce que M^{me} Annik Harbour a accepté de faire, hier, au palais de justice de Granby.

« Je vais faire des démarches pour assigner le dossier à quelqu'un d'autre », a indiqué M^{me} Harbour devant la Cour du Québec. Un autre procureur sera donc éventuellement nommé pour reprendre les rênes de cette affaire afin d'éviter toute apparence de conflit d'intérêts.

M. Dubois fait face à cinq chefs d'accusation. Selon les documents déposés en cour, le citoyen de Shefford était en situation d'autorité envers ses victimes, des



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
Éric Dubois, photographié en 2008. Le Sheffordois de 33 ans a demandé à ce que la procureure de la Couronne affectée à son dossier se récite.

adolescentes âgées de 16 ou 17 ans au moment des faits reprochés.

Les crimes auraient eu lieu en 2000 à Granby, en août et septembre 2007 à Sherbrooke et en juin 2010 à Shefford. C'est d'ailleurs la dernière présumée victime qui a porté plainte en premier à la police.

L'accusé aurait demandé l'aide

de celle-ci pour un spectacle de la Saint-Jean-Baptiste à Waterloo. C'est dans ces circonstances qu'il aurait commis des attouchements sur la jeune fille.

Autre poursuite

Éric Dubois a été propriétaire d'une discothèque réservée aux 12 à 17 ans à Granby au début des années 2000, en plus d'être producteur de spectacles.

Mais il s'est surtout fait connaître en tant que conjoint et gérant de Nathalie Simard au tournant de 2007 et 2008. Il avait d'ailleurs fait les manchettes lorsque la chanteuse avait subitement annulé sa tournée de spectacles et quitté le pays. Il avait alors déposé une poursuite de 60 000 \$ contre elle, réclamant le remboursement d'un prêt qu'il lui aurait consenti du temps de leur vie commune. M^{me} Simard a répliqué avec une poursuite de deux millions. Cette cause est toujours pendante.

En ce qui concerne les accusations d'agression sexuelle, Éric Dubois a comparu une première fois le 20 octobre dernier. Depuis, il doit éviter tout contact avec ses présumées victimes, leurs proches ainsi que toute autre personne d'âge mineur.



CLINIQUE
VOTRE SANTÉ

Services offerts:

- Massothérapie • Orthothérapie
- Thérapie brève en PNL

Offrez un certificat-cadeau

450 776-6539 | Sylvain Pelletier
Orthothérapeute, Maître PNL

101 Klondike, Saint-Alphonse-de-Granby
www.cliniquevotresante.com

Attelier Archibald

Nous vous invitons à célébrer
le réveillon du 31 décembre
avec nous.

Amis, familles, couples...
vous êtes tous les bienvenus!

* Réservation requise

Menu spécial

Pour plus d'information,
contactez-nous au
450 991-3336.

150, rue St-Jacques,
Granby



NOUVEL AN!

à vos trousses!

UN SERVICE PROFESSIONNEL
GRATUIT ?
C'est, selon nous,
**LE PLUS BEAU
CADEAU
DE NOËL**
*que l'on puisse
vous offrir!*

**RÉSERVEZ
DÈS MAINTENANT**
votre maquillage
professionnel
de 30 minutes
juste pour vous!

Toute notre équipe de
maquilleurs professionnels
vous attend
**le samedi
18 décembre
de 9 h à 16 h**

NOTRE OBJECTIF ?
Vous faire découvrir l'endroit
où le maquillage est vraiment la
spécialité et faire de vous une future
cliente satisfaite!

CERTIFICATS-CADEAUX
DISPONIBLES



Nathalie Corbeil
Propriétaire, spécialiste,
formatrice en maquillage

450 991-0922
ou par courriel à info@avostrousses.ca
389, boul. Leclerc Ouest (angle St-Hubert), Granby

VENDREDI 3 DÉCEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST



865, rang Papineau
St-Paul-d'Abbotsford
450 379-5895
450 776-0615

SALEUSE:
acier inoxydable et polymère

Distributeur



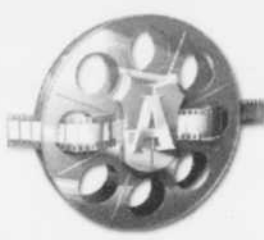
Faites confiance
à mes 26 ans d'expérience
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca



Curtis Skinner
courtier immobilier

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence Immobilière

cinéma
Élysée



Horaires du 3 au 9 décembre 2010

LANCE ET COMPTE (G)

Vendredi au dimanche: 14h, 16h30, 19h
et 21h30
Lundi au jeudi: 19h et 21h30

**L'AMOUR ET LES AUTRES
DROGUES (13+)**

Vendredi au dimanche: 12h15, 14h45,
17h, 19h10 et 21h35
Lundi au jeudi: 19h10 et 21h35

VITESSE EXTRÊME (13+VIOL.)

Vendredi au dimanche: 12h30, 14h45,
17h, 19h15 et 21h25
Lundi au jeudi: 19h15 et 21h25

BURLESQUE v.f. (G)

Vendredi au dimanche: 14h, 16h30, 19h
et 21h30
Lundi au jeudi: 19h et 21h30

**HARRY POTTER ET
LES RELIQUES DE LA MORT
- PARTIE 1 (GDJE)**

AUCUN LAISSEZ-PASSER
Vendredi au dimanche: 13h, 16h, 19h
et 21h50
Lundi au jeudi: 19h et 21h50
CINÉ BOUT-CHOUX - VENDREDI: 13 h

RAIPONCE 3D (G)

AUCUN LAISSEZ-PASSER
Vendredi au dimanche: 12h30, 14h30,
16h30, 19h et 21h
Lundi au jeudi: 19h et 21h

À FOND DE TRAIN (G)

Vendredi au dimanche: 12h45, 17h30,
19h30 et 21h30
Lundi au jeudi: 19h30 et 21h30

HORIZON (13+HOR.)

Tous les soirs: 21h20

MEGAMIND 3D v.f. (G)

AUCUN LAISSEZ-PASSER
Vendredi au dimanche: 13h20, 15h20,
17h20 et 19h20
Lundi au jeudi: 19h20

LA GLOIRE DES ONDES (G)

Vendredi au dimanche: 15h15

Arts et culture

À LA DAME DE CŒUR

Confirmé: pas de nouvelle production en 2011



MICHEL TASSÉ
michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

UPTON — C'est maintenant officiel, *La montagne qui marche* aura bel et bien une troisième vie au Théâtre de la Dame de Cœur. Aux prises avec un budget serré, les gens du théâtre ont pris cette décision à l'occasion de leur dernière réunion du conseil d'administration.

«Ce n'est pas l'idéal, mais il faut quand même comprendre que *La montagne qui marche* est le plus grand succès de l'histoire de la Dame de Cœur et que ce n'est pas gênant de revenir avec elle l'été prochain, a expliqué le directeur artistique Richard Blackburn, hier. Mais nous aurons une nouvelle production en 2012 et ça, je peux déjà le confirmer.»

Richard Blackburn, on le sait, a fondé la Dame de Cœur et il en est l'âme. Et on sent qu'il ne veut surtout pas que le public et (surtout) les médias aient l'impression que ça roule soudainement carré à Upton.

«On l'a dit et on l'a répété, nous

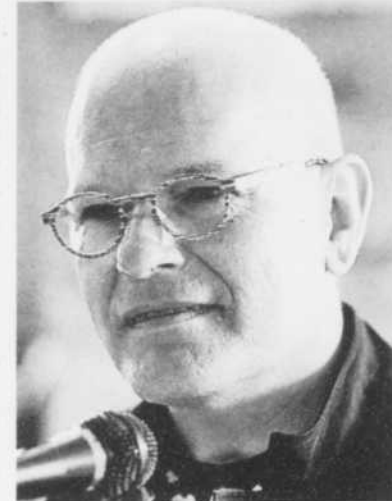
avons eu moins de succès qu'à l'habitude avec nos contrats internationaux, a-t-il repris. C'est dommage, ça créé des inconvénients, mais ce n'est pas la fin du monde non plus. La Dame de Cœur va bien, elle a plein de projets devant elle et nous travaillons déjà à vous présenter notre meilleure production à vie en 2012.»

Hier, on apprenait que la MRC d'Acton avait refusé une subvention de l'ordre de 25 000 \$ à la Dame de Cœur.

«Ce n'est pas pour ça qu'il n'y aura pas de nouvelle création l'été prochain. Ça n'a aucun rapport. Cet argent devait être utilisé pour renouveler nos marionnettes destinées à nos projets dans les écoles. Heureusement, le Conseil régional des élus de la Montérégie-Est nous a accordé 65 000 \$. Nous allons faire avec ce montant, mais ne pourrions toutefois aller aussi loin que prévu dans notre renouvellement de marionnettes pour lesdits projets.»

Et question de démontrer que la Dame de Cœur continue d'aller de l'avant, Richard Blackburn a souligné que le concept de la prochaine production est très avancé.

«On attend la deuxième version du texte après les Fêtes, nous travaillons déjà très fort là-dessus. Nous n'avions pas les moyens de présenter un nouveau spectacle en 2011, mais



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«Ce n'est pas gênant de revenir avec *La montagne qui marche* l'été prochain», explique Richard Blackburn, en soulignant que ladite production est le plus grand succès de la Dame de Cœur à vie.

nous avons confirmation que nous les aurons pour 2012.»

La montagne qui marche a attiré plus de 42 000 personnes en deux ans. On parle ici d'un succès à la fois populaire et critique. Aux gens de la Dame de Cœur, on souhaite simplement qu'il y ait encore un public qui n'a pas vu le spectacle et qui a le goût de le voir...

Le film *Incendies* au Festival du film de Sundance

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Le film *Incendies*, de Denis Villeneuve, a été sélectionné dans le volet «Spotlight» du prochain Festival du film de Sundance.

C'est dans ce volet que les programmeurs de Sundance présentent au public leurs coups de cœur de l'année, sélectionnés à travers des festivals majeurs du monde entier.

Le Festival de Sundance se tiendra du 20 au 30 janvier prochain, dans l'Utah. La sortie d'*Incendies*

aux États-Unis est prévue pour le 1^{er} avril.

Plus de 30 pays ont déjà mis la main sur le film inspiré de la pièce de Wajdi Mouawad, dont les États-Unis, l'Italie, l'Australie, l'Allemagne, l'Espagne, le Royaume-Uni, le Brésil, Israël, l'Argentine, le Paraguay, l'Uruguay, la Colombie, le Mexique et le Japon.

Incendies met en vedette Maxim Gaudette, Mélissa Désormeaux-Poulin, Rémy Girard et Lubna Azabal. Il raconte l'histoire de jumeaux qui

apprennent, lors de la lecture du testament de leur mère Nawal, qu'ils ont un frère et que leur père est toujours vivant.

Pour respecter les dernières volontés de leur mère, ils se rendent donc au Moyen-Orient, où ils renoueront avec leurs origines et où ils découvriront qui était vraiment celle qui les a mis au monde.

Le long métrage a été choisi pour représenter le Canada dans la catégorie du meilleur film en langue étrangère aux Oscar.

EN BREF

Sprint final au Festival BD

COWANSVILLE (MT) — La quatrième édition du Festival BD de Cowansville bat son plein. Si les activités des premières journées de l'événement s'adressaient d'abord aux jeunes dans les écoles, celles à l'horaire demain visent tous les amateurs de bandes dessinées, qu'importe leur âge. Tout au long de la journée, la bibliothèque Gabrielle-Giroux-Bertrand et le Cinéma Princess accueilleront

des auteurs, il y aura des séances de signatures, des projections de films d'animation et on présentera même des performances musicales. L'entrée pour chacune des activités est gratuite. La programmation complète se retrouve au www.cowansville.org.

Place au concert de Noël de la Fondation du CHG

GRANBY (MT) — C'est ce soir et demain soir, à l'église Notre-Dame,

que sera présenté le huitième concert de Noël au profit de la Fondation du Centre hospitalier de Granby. Le concert mettra en vedette Marie-Ève Janvier et Jean-François Breau, qui seront entourés de 250 choristes et 70 musiciens. André Gauthier, de l'Harmonie de Granby, sera à la direction musicale. Il reste quelques billets pour le concert de ce soir, mais paraît-il que tout est vendu pour celui de demain. On s'informe à la billetterie du Palace.

PROMUTUEL
PRAIRIE-VALMONT
Assurance



Nathalie Gauthier

Agente en assurance de dommages des particuliers

Valcourt | Waterloo | Granby | La Prairie
450 539-0384 / 1 800 361-7408



VOL AU CHURCH STREET COUNTRY BAR Le troisième suspect arrêté

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

BEDFORD — Cinq mois après un vol qualifié commis dans un bar de Cowansville, les policiers ont appréhendé un troisième suspect en lien avec cette affaire, mercredi soir. Un Bedfordois de 22 ans sera accusé de vol qualifié et possession de stupéfiants.

Ricky Morrison était recherché en vertu d'un mandat d'arrestation émis contre lui à la suite d'un vol perpétré au Church Street Country Bar de la rue Church, en juillet. Rappelons que deux jeunes hommes avaient fracassé une vitrine pour pénétrer dans le commerce.

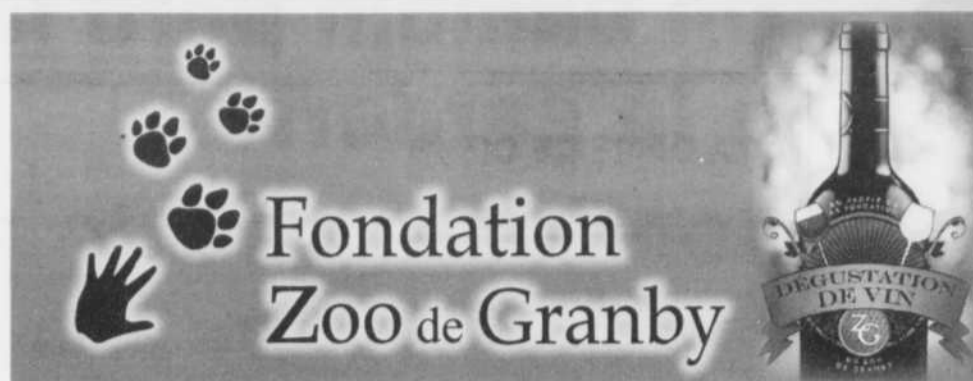
Les individus armés d'un bâton de baseball avaient réussi à mettre la main sur le contenu du coffre-fort. En quittant l'établissement, des témoins avaient aperçu leur complice qui attendait à l'extérieur.

Deux suspects avaient été interpellés moins de deux jours après le vol. Un adolescent de 17 ans et son présumé complice, Joshua Deslongchamps, 20 ans, ont été accusés de ce vol et d'une tentative de cambriolage commis durant la même période au dépanneur Couche-Tard de Cowansville.

Les patrouilleurs de la Sûreté du Québec dans Brome-Missisquoi ont reconnu la voiture dans laquelle voyageait le suspect, mercredi soir vers 23h30, à Bedford. Ils ont intercepté le véhicule pour procéder à une vérification.

« On a reconnu la voiture et ensuite l'individu, qui est connu de nos services, explique le sergent Hugo Lizotte, du poste de la SQ Brome-Missisquoi. Il restait une personne et nous l'avons arrêtée. »

En fouillant le suspect, les policiers ont découvert une petite quantité de cannabis. Le Bedfordois de 22 ans sera donc inculpé de possession de drogue et de vol qualifié.



La Fondation du Jardin zoologique de Granby a accueilli 132 invités lors de la 7e Soirée de dégustation de grands vins le 19 octobre dernier au resto le Marché du Zoo de Granby.

Accompagné de Paul Labrecque, directeur de la Fondation, d'Alain Bélanger, sommelier invité et d'Alain A. Faucher, président du conseil d'administration, la Fondation du Zoo de Granby remercie Jacques Latendresse, coprésident et directeur général d'EZEFLOW, partenaire prestige de cet événement bénéfique, Yves Lalonde, président et directeur général de La Voix de l'Est et Guy Choinière, de RBC Dominion Valeurs mobilières.



De gauche à droite : Serge Tremblay et Catherine Marquis, tous deux membres du conseil d'administration, ont joint Paul Labrecque et Alain A. Faucher pour la présentation du projet.

Les invités ont pris connaissance du projet conjoint de la Fondation et du Zoo en présentant la maquette du futur habitat des Pandas Roux en 2012.

La Fondation appuie la Société dans sa mission d'éducation et de conservation.



Place au PROJET 2012, un nouvel habitat pour les pandas roux !

800432



Souvenirs de la dégustation



CAMP DE JOUR EN SKI OU PLANCHE À NEIGE DURANT LA RELÂCHE 2011



USS
CAMP
CAMP FREESTYLE
SNOWBOARD & FREESKI

4 places à gagner, une valeur de 365\$ par participant

Présenté à Ski Bromont par les boutiques Ultimate et Sunday, ce camp de 4 jours (28 février au 4 mars) s'adresse aux garçons et filles de 5 à 17 ans, peu importe leur niveau d'habileté. Plus d'information au www.usscamp.com
Retournez ce coupon à La Voix de l'Est, casier 169, au 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4 d'ici 13h, le 9 décembre 2010.

CONCOURS SKI-PLANCHE À NEIGE

Nom _____
Adresse _____
Ville, code postal _____
Téléphone _____
Courriel _____

Question d'habileté : 1 000 x 0 = _____

Vous pouvez envoyer plus d'un coupon par enveloppe.

Seuls les coupons découpés suivant le pointillé seront acceptés.

Quatre lecteurs gagneront chacun une inscription pour, au choix, un camp de ski ou de planche à neige d'une valeur 365 \$. Le tirage aura lieu le 9 décembre à 13h30 au journal, et les noms des gagnants seront publiés le surlendemain. Règlements disponibles à La Voix de l'Est.

Un concours de La Voix de l'Est en collaboration avec Ultimate et SUNDAY

VENDREDI 3 DÉCEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

7

3

3

3



CONTACTEZ L'AGENT
à votre hauteur!

450 378.4120
www.christianlalumiere.ca



Christian LaLumière
courtier immobilier agréé

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence Immobilière

Un bambin perd la vie à la garderie

JEAN-PIERRE BOISVERT

La Tribune

DRUMMONDVILLE — La mort d'un bambin de deux ans et demi dans une garderie en milieu familial de Saint-Bonaventure, près de Drummondville, fait l'objet d'une enquête de la Sûreté du Québec.

L'enfant se serait étouffé avec un morceau de pain, mercredi midi. Après que des manœuvres de réanimation eurent été pratiquées par la gardienne, les ambulanciers sont intervenus et ont transporté l'enfant à l'Hôpital Sainte-Croix où son décès a été constaté.

« Nous avons reçu un appel du coroner Yvon Garneau pour l'aider à faire la lumière sur cet événement tragique, a indiqué l'agent Louis-Philippe Ruel, de la SQ. L'enquête

est en cours en collaboration avec le coroner, mais rien n'indique pour le moment que le décès soit de nature criminelle. »

Le coroner Yvon Garneau a aussi demandé que soit pratiquée, sans doute aujourd'hui, une autopsie pédiatrique. « En raison du lieu et du jeune âge de la victime, je me dois de commander une autopsie afin d'établir les causes exactes du décès. L'intervention sera réalisée à Montréal par un pathologiste spécialisé, soit Nguyen Van Huong. À première vue, la cause probable serait une asphyxie alimentaire, communément appelée une fausse route alimentaire », a avancé M^r Garneau, selon qui il n'y aurait pas apparence de négligence dans cette affaire.

Même s'il s'agit d'une garderie

privée de type familial (et non pas d'un CPE), la responsable, selon M^r Garneau, avait reçu les formations requises de premiers soins et possédait toutes les qualifications.

Le CLSC, comme d'habitude dans ce genre d'événement, a déployé une cellule de crise et deux intervenantes professionnelles sont allées sur place pour fournir le soutien psychologique nécessaire.

Selon une source proche du milieu hospitalier, le père de l'enfant a appris le décès de son fils dans des circonstances assez particulières. Il était au bloc opératoire, prêt à subir une opération à un genou, lorsque des médecins ont demandé de suspendre l'intervention pour s'occuper d'urgence d'un bambin de deux ans qui arrivait sur une civière. C'était son fils.

NEW YORK SELON




LES ÉDITIONS
LA PRESSE
En vente en librairie ou sur
librairie.cyberpresse.ca

EN BREF

Un policier frappé par un adolescent

FARNHAM (MM) — Un jeune homme de 16 ans s'en est pris à un agent de la Sûreté du Québec, hier après-midi, à l'école secondaire Jean-Jacques-Bertrand de Farnham. Le policier, qui était de passage à l'école secondaire pour une intervention, a eu une altercation avec le jeune homme au cours de laquelle l'adolescent l'aurait atteint d'un coup de poing avant de prendre la poudre d'escampette. Ce dernier a finalement été retrouvé et appréhendé par les policiers en compagnie de son frère quelques heures plus tard dans le centre-ville de Farnham. L'agent de la Sûreté du Québec aurait subi des blessures mineures. Le jeune homme devrait répondre à des chefs d'accusation de voie de fait envers un agent de l'ordre et d'avoir résisté à son arrestation.



PHOTO FOURNIE PAR LE SERVICE DE POLICE DE GRANBY

Un voleur de lecteur de cartes bancaires recherché

GRANBY (KB) — Le service de police de Granby demande l'aide du public pour identifier le suspect d'un vol commis au dépanneur Multi-Revues. L'individu s'est présenté au commerce de la rue Principale le 5 novembre en soirée. Pendant que son complice occupait le commis loin de la caisse, l'homme âgé d'environ 22 ans a volé le lecteur de cartes bancaires TPV Intérac et l'a remplacé par un autre lecteur qu'il avait en sa possession. Cette technique permet de cloner des cartes pour ensuite effectuer des transactions bancaires. Le commis a rapidement compris que le terminal n'était pas le bon et en visionnant la bande vidéo, il a constaté le crime. Le suspect mesure 1 mètre 70, pèse 90 kilogrammes, a les cheveux bruns et porte la barbe. Toute information à son sujet peut être transmise au détective Marc Labonté au 450 776-8333 poste 3610.

OFFRE EXCLUSIVE POUR UN TEMPS LIMITÉ

REMBOURSEMENT DE L'ÉQUIVALENT DES **2 TAXES** + **36** VERSEMENTS ÉGAUX SANS INTÉRÊTS

SUR TOUS LES MODÈLES MATELAS RENÉ

*Sur approbation du crédit
Détails en magasin

matelasrene.com

GRANBY 238, rue St-Jude Nord • 450 777-3636

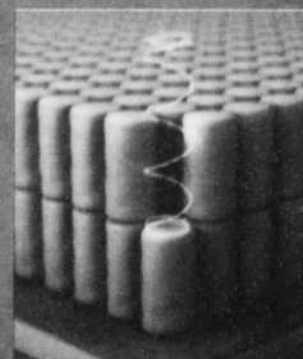


Accord
Desjardins

MATELAS
René

CAPSULE CONSEIL

Le confort d'un matelas dépend directement de la qualité de ses ressorts. Plus un ressort est comprimé avant d'être ensaché, plus il gardera le même support et le même confort pendant des années.



L'EXPÉRIENCE DU CONFORT®

PLANTES MÉDICINALES

Le CLD poursuit son travail

MICHEL LALIBERTÉ

michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — La culture de plantes médicinales revêt-elle un potentiel économique intéressant? C'est ce que tentera de déterminer le CLD de la Haute-Yamaska en poursuivant son expérimentation sur la culture de ces plantes. Pour ce faire, l'organisme ajoutera dix parcelles cultivables de plantes médicinales aux neuf cultivées depuis 2009.

Cinq espèces sont visées par ce projet: l'actée à grappe noire, la sanguinaire, le ginseng à cinq folioles, l'asaret et l'hydraste, toutes des plantes en forte demande commerciale. Plus d'un an après leur mise en terre dans les neuf premières parcelles, ces espèces poussent différemment d'un milieu à l'autre, explique Frédéric Bonner, responsable du projet au CLD. En augmentant le nombre de parcelles, M. Bonner et son équipe pourront mieux documenter la croissance de ces plantes dans leur environnement. Autrement dit, quels sont les facteurs de rendement de ces végétaux selon l'écosystème où elles se trouvent? Est-ce la lumière, le pH, le type de sol, la présence d'autres végétaux, s'interroge-t-il.

Les observations permettront d'identifier les sous-bois propices à la culture commerciale de ces plantes.

Une étude du CLD réalisée en 2008-2009 sur des produits forestiers non ligneux (tous les végétaux que l'on retrouve en forêt à l'exception des arbres) conclut que les forêts de la MRC de la Haute-Yamaska peuvent accueillir une telle culture. Les conditions écologiques des forêts de la MRC sont favorables à la culture de certaines espèces, dont les cinq nommées ci-haut.

Les auteurs de l'étude évaluent à 4000 hectares la superficie de boisés à haut potentiel pour ces cinq espèces végétales. Leur culture pourrait rapporter plus de 40 M\$ en récolte annuelle, calculent-ils.

En 2009, le CLD a aménagé neuf parcelles de 350 mètres carrés à quelques endroits sur le territoire. Ces parcelles ressemblent à de petits jardins. Elles se trouvent sous des arbres.

Le CLD souhaite convaincre des propriétaires forestiers d'exploiter leurs sous-bois en cultivant des produits forestiers non ligneux.

Vous serez **GAGNANT** grâce à mes services!



- 11 ans d'expérience
- Rencontre d'information gratuite
- Je m'occupe de tout
- Estimation gratuite

Elyse Toussaint
Courtier immobilier
450 378-4120
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

Technicienne en hygiène et soins de pieds
et en pose d'ongles

La santé par vos pieds

Judith Foisy

Jusqu'au bout des doigts

450 775-2408

Sur rendez-vous ou service à domicile

Offrez un
certificat-cadeau

212 Boivin, Granby
450 361-0955

Oasis
Passion Beauté

DEMAIN SEULEMENT
LE SAMEDI 4 DÉCEMBRE

25% DE RABAIS

SUR CES 4 PRODUITS VEETTES
LIMITE DE 3 BOUTEILLES PAR PRODUIT
JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS



Rabais de **460\$**
Prix réduit **13,85\$**
Prix courant **18,45\$**

Rabais de **375\$**
Prix réduit **11,15\$**
Prix courant **14,90\$**

Rabais de **480\$**
Prix réduit **13,95\$**
Prix courant **18,75\$**

Rabais de **490\$**
Prix réduit **14,70\$**
Prix courant **19,60\$**

La modération
a bien meilleur goût.

Educ Valcool

PRENEZ GOÛT
À NOS CONSEILS



POUR EN SAVOIR PLUS

sur les dernières nouvelles
cyberpresse.ca



18+

Titulaires de permis, agences de la SAQ, comptoirs Vin en vrac, SAQ Signature, SAQ Dépôt et SAQ.COM exclus. Limite de 3 bouteilles par client, par transaction, pour chacun des produits identifiés: Georges Dubouff, brouilly a.o.c. (code SAQ: 00070540); Jacob's Creek, shiraz/cabernet, south-eastern-australia (code SAQ: 00106377); Domaine de Fourn, blancquette-de-limoux a.o.c. (code SAQ: 00220400); Menage à trois, vin blanc (code SAQ: 10709988). L'offre Obtenez 25% de rabais sur ces 4 produits vedettes est en vigueur le samedi 4 décembre 2010 seulement, jusqu'à la fermeture de la succursale ou l'épuisement des stocks, selon la première éventualité. Quantités limitées. Aucune mise de côté n'est acceptée. 18 ans ou plus.

3

3

3

POUR NOUS ÉCRIRE : opinions@lavoixdelest.qc.ca

WikiLeaks : ami ou ennemi ?



JEAN-GUY DUBUC
COMMENTAIRE

opinion@lavoixdelest.qc.ca

Pour certains, WikiLeaks, c'est la victoire de la transparence, de la liberté d'expression, de la vérité toute nue, du haut jusqu'en bas de la pyramide démocratique. Ils reprochent aux politiciens de mentir à la population, d'avoir deux langages et de détruire ainsi la crédibilité nécessaire au gouvernement qui doit servir le peuple.

Il y a là une certaine vérité. Parce que c'est vrai que la vérité est souvent malmenée. Et que la publication de milliers de communiqués internes (250 000) oblige les hommes publics à ne tenir qu'un discours, en public et en privé.

Mais il ne s'agit pas ici d'un contrat à donner ou d'une promesse à remplir dans un comté, mais plutôt de toutes les relations de la diplomatie américaine avec les divers pays où les États-Unis sont représentés. Prétendre que toutes les conversations entre ambassadeurs et le Capitole doivent être publiques, c'est complètement faire fausse route; ne rien comprendre du rôle des ambassades; et même des types de relations que les humains doivent avoir entre eux.

Il est impératif que les représentants d'un pays fassent part de leurs impressions personnelles ressenties à partir de leurs négociations ou tout simplement de leurs rencontres avec les chefs des pays étrangers.

On le sait fort bien: dans nos propres conversations, il ne convient pas toujours de dire toute sa pensée à quelqu'un, même si on l'estime beaucoup. La sincérité n'est pas entachée: c'est plutôt le type de relation qui nous y oblige. On ne dit pas tout à tout le monde. Quand vous demandez à un inconnu « Ça va bien? », vous ne vous attendez pas à ce qu'il vous raconte ses malheurs. Il vous protège de la vérité!

L'enjeu est beaucoup plus grave avec les pays, amis ou ennemis. Les grands journaux du globe qui se sont aventurés dans la publication de ces documents « volés » et transmis par un jeune soldat de 22 ans, n'ont peut-être pas saisi la portée de leur geste. Résultat: ils ont mis en déséquilibre la confiance entre chefs d'État.

Jusqu'à maintenant, on s'amuse avec des commentaires sur le caractère de Sarkozy, de Poutine, de Berlusconi ou des Canadiens en général. Des opinions sans conséquences, si ce n'est un certain agacement. Il paraît qu'aucun document n'était classé « Top Secret ». Mais quand on dévoile des « intentions » concernant le Moyen-Orient et que l'on dénigre l'un ou l'autre de ses dirigeants, on risque de mettre le feu aux poudres. Si on rend publics des échanges privés qui doivent précéder des processus et des négociations pour la paix entre les peuples, WikiLeaks devient une arme dangereuse qu'il n'est pas permis d'utiliser à une époque comme la nôtre.

Mais voilà, « une époque comme la nôtre » réclame toutes les libertés, d'expression comme d'action. Au nom de la transparence, on doit tout savoir. On nom du droit individuel, on peut tout dire. Sans penser au respect d'autrui, où chacun a droit à ses secrets et à ses valeurs. Le respect des valeurs des autres en a pris un coup depuis l'avènement des récentes techniques de communication sociale.

Au plan des pays, la paix dans le monde doit dépasser les passions des petits bavards et des petits médias qui les servent. Il faut donc faire une priorité dans les droits de chacun. Même du Capitole.

Charest, le moins aimé des premiers ministres



LA VOIX DES LECTEURS

Copier sans payer, c'est voler!

Bravo à Monsieur Serge Paquette pour sa fine caricature de ce 2 décembre, sur la vision « Harperienne » des revendications des « artisses » surtout québécois, car ce sont eux qui crient le plus fort, comme d'habitude...

En tant qu'écrivaine semi-professionnelle, j'ai été interpellée par la levée de boucliers de nos plus grands chanteurs et auteurs québécois, mobilisés contre la loi C32, et qui ont protesté en groupe ce 1^{er} décembre devant le parlement d'Ottawa.

Autant pour la musique, les photos, les textes ou les images, ce projet de loi permettra à quiconque, les modifiant à peine, de plagier ou pirater des textes, photos ou chansons impunément sur le Web, et ce sans payer un sou à leur créateur, ce qui est aberrant!

Quel beau moyen de couper les ailes et l'élan créatif de ceux qui nous font rêver et réfléchir, encore pire pour les Québécois, dilués à 2% dans l'océan anglophone nord-américain. Voilà de quoi décourager les artistes les plus ardents et prolifiques. Mais ça concerne aussi le monde ordinaire, car qui ne lit jamais un livre ou un journal, qui ne va jamais au cinéma, au théâtre, se louer un DVD ou écouter de la musique à la maison ou sur son iPod? Triste vie, sans auteurs,

sans art ni artistes...

Dire que la moyenne des salaires nets chez les artistes frise les 17 000\$ par an, on nous enlèverait en plus, le mini bonus de redevances sur les téléchargements ou pour les chroniqueurs et auteurs, les droits de reprographie gérés par Copibec? Une fois de plus, je me donne en exemple, pas forcément à suivre, mais tout de même à considérer. Auteur de quatre livres (dont deux remaniés à la dure cet été...) et une cinquantaine de textes publiés par année, (oui, y compris ceux de La Voix de l'Est!), Copibec me verse bon an mal an, autour de 1000\$. C'est pas grand-chose, mais au moins, ça paye les taxes municipales et ça compense un peu pour les milliers d'heures passées à pitonner. Pire encore pour les auteurs, compositeurs et écrivains professionnels qui se font pirater à qui mieux mieux, sur le web ou même à la télé (Claude Robinson...). Moi-même, j'ai déjà retrouvé de mes chroniques intégralement traduites mot à mot dans un hebdo italien, d'autres dans des cours et même une photo de mon livre sur une carte de visite, sans permission évidemment!

Aussi, trop de jeunes piratent sans vergogne et nuisent à leur propre

relève, refusant de déverser un simple dollar pour leur rapper préféré, vous les condamnez au silence plus tôt que tard. Si ça continue ainsi, comme beaucoup de chercheurs sous-payés, on va assister à un exode massif des créateurs francophones en Métropole où ils sont bien mieux protégés, comme par la SACEM en France.

Même je ne suis qu'une petite auteure et chroniqueuse informelle aux montées de lait ponctuelles, une intello précaire au vague statut d'associée, j'irai ce samedi m'informer plus avant et joindre mes protestations à celles de mes collègues de l'Union des écrivains du Québec à l'assemblée générale annuelle. C'est clair pour les conservateurs d'Ottawa: la culture francophone, comme l'environnement d'ailleurs, ne sont que menu fretin même pas « marchandisables ».

Parole de sorcière qui a vu pleuvoir, ce n'est pas en nous affamant qu'ils nous la boucleront, au contraire, car les bonnes chansons, les films et les écrits signifiants ont la mémoire très très longue, en tout cas plus que les gouvernements, heureusement!

Anny Schneider, Shefford

Le blogue du Grand parleur

Ne manquez pas les perspectives
de notre journaliste Michel Laliberté sur l'actualité

sur cyberpresse.ca/vde





PHOTOS ALAIN DION

Une bonne récolte pour la Guignolée des médias

GRANBY (LA VOIX DE L'EST) — Des représentants des médias de la région se sont donné la main, hier, à l'occasion de leur Grande Guignolée. Leurs efforts ont été récompensés par une récolte d'environ 7780 \$ uniquement pour la journée d'hier dans la région de Granby. À l'approche des Fêtes qui s'annonce souvent difficile pour les plus démunis, près d'une cinquantaine de représentants de la radio M105, le journal *l'Express*, Canal Vox, Rock Détente, Astral Média et *La Voix de l'Est* n'ont pas hésité à prendre d'assaut la rue Principale pour recueillir les dons de la population. Bien que l'évènement ne durait qu'une seule journée, il est toujours possible de faire des dons en argent et en denrées au profit de SOS Dépannage à l'un des points de collecte installés à la pharmacie Jean Coutu des Halles, au Provigo, au Maxi, au Loblaws et à la Banque Laurentienne. Ci-haut, on peut apercevoir la journaliste Isabel Authier et la contrôleur Nathalie Chassé, de *La Voix de l'Est*, qui ont sollicité les dons des automobilistes et des passants devant le Palace, hier midi. Ci-bas, on remarque que les automobilistes ont été nombreux à passer devant le Palace, au cours de la journée d'hier, et à remplir les boîtes de dons des bénévoles de la Grande Guignolée des médias.



ST-CHRISTOPHE
Hôtel-Boutique & Spa

LA GRANDE PROMOTION EST DE RETOUR

DONNEZ & RECEVEZ

Donnez un chèque-cadeau de 50\$* et plus
RECEVEZ GRATUITEMENT**
UN APÉRO ET UN TAPAS DU JOUR.

Donnez un chèque-cadeau de 100\$* et plus
RECEVEZ GRATUITEMENT**
UNE PRESSOTHÉRAPIE DE 30 MINUTES OU
UNE TABLE D'HÔTE DÉCOUVERTES OU
UN BRUNCH DU DIMANCHE.

Donnez un chèque-cadeau de 200\$* et plus
RECEVEZ GRATUITEMENT**
UN FACIAL EXPRESS OU
2 TABLE D'HÔTES DÉCOUVERTES OU
2 BRUNCHS DU DIMANCHE.

* Certaines conditions s'appliquent.
** À l'achat d'un chèque-cadeau.
Promotion valide jusqu'au 02 janvier 2011.



DÉGUSTEZ NOTRE
MENU DE NOËL



TABLE D'HÔTE
ST-NICOLAS

À partir de
29⁹⁵\$



450.405.4782 hotelstchristophe.com
255, rue Denison Est, Granby, Québec, sur les rives du Lac

52_246-02

820630

VOYAGES
LUCIE RAÏCHE



Voyage de groupe accompagné Départ de Granby

Détenteur d'un permis du Québec. * Certaines conditions s'appliquent.

IDÉES-CADEAUX ORIGINALES!

New York
Canadiens vs Devils
du 1^{er} au 3 avril
à partir de **339 \$** p.p., occ. quad
(inclus: transport, hôtel, billets, accompagnateur,
déjeuner et plus!)

À VENIR
FÉVRIER 2012
Croisière Oasis of the Seas
(Royal Caribbean Cruise Line)

INFORMEZ-VOUS : 450 372-3335
180, boul. Leclerc Est, Granby

Carte 10 \$
Boisson/repas
Provisional Center



Accompagné
par
Micheline
Leclerc

FÉVRIER 2011 • Départ: 12 février
Punta Cana

Vick Arena Blanca 4* (en chambre rénovée)
1 et 2 sem. disponibles • Places limitées

SEPTEMBRE 2011
Croisière Méditerranée

du 16 au 30 septembre
Séjour à Rome et croisière de 11 nuits
sur le fabuleux **Equinox** Celebrity
Italie - Grèce - Turquie

Faites vite!

Il ne reste que 2 balcons
et 6 cabines intérieures

Motiver les élèves grâce au sport

Le programme multisports de l'Envolée fête ses 15 ans

NANCY BEAULIEU

nancy.beaulieu@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le programme multisports de l'école secondaire l'Envolée de Granby fête aujourd'hui ses quinze années d'existence. Instauré par un professeur d'éducation physique de l'école, le programme s'est bâti une renommée dans la région, en freinant le décrochage scolaire des garçons, notamment, et en formant des sportifs de haut niveau.

Le programme permet aux élèves de premier et de deuxième secondaire de faire six périodes d'éducation physique par neuf jours, au lieu des deux prévues au programme régulier.

Mais, pour y être admis, ils doivent s'engager « à faire un effort académique et à avoir une bonne conduite en classe », explique Mario Penelle, qui a mis sur pied ce programme, il y a quinze ans.

Selon lui, ce programme, suivi aux deux tiers par des garçons, motive les jeunes à réussir et permet de lutter contre le décrochage scolaire. « Ce n'est pas rare que des parents me disent au premier bulletin qu'ils ne reconnaissent plus leur enfant, qu'il est à son affaire, fait ses devoirs, etc. », raconte M. Penelle.

« Il y en a même qui m'appellent pour me dire: "Peux-tu dire à mon enfant de rester à la maison

aujourd'hui? Il est malade et il veut quand même aller à l'école." Ce genre de situation est arrivé plus d'une fois », souligne l'enseignant.

Soccer, football, basketball, badminton, hockey, volleyball, athlétisme, les élèves peuvent choisir plus d'une discipline dans le programme.

Ce dernier a d'ailleurs formé plusieurs sportifs qui se démarquent aujourd'hui sur le plan provincial et même national. « Il y a Sébastien Tétrault, qui a joué dans l'équipe de football de l'Université d'Ottawa et qui est un joueur étoile au Canada », dit M. Penelle. Il y a aussi le footballeur Maxime Bédard, membre

des Gee-Gees d'Ottawa, Sébastien Martin, membre des Steelers de l'Université de Concordia, Étienne Larecque, membre de l'équipe de basketball du Rouge et Or de l'Université Laval, énumère-t-il. « On pourrait en nommer plusieurs », dit le professeur, qui souligne qu'il n'est pas seul derrière ce succès, qu'il y a aussi « toute une équipe d'enseignants de rêve derrière ce programme ».

Au-delà des possibilités de développer des carrières sportives, le programme multisports permet à tous les jeunes de développer des qualités personnelles qui leur permettront de réussir leurs projets, selon M. Penelle. « Apprendre à faire des



PHOTO ALAIN DION

« Apprendre à faire des efforts et à avoir une bonne conduite, c'est bon pour tout cheminement de vie », mentionne Mario Penelle, l'enseignant à l'origine du programme multisports de l'école secondaire l'Envolée.

efforts et à avoir une bonne conduite, c'est bon pour tout cheminement de vie », dit l'enseignant.

CONCOURS GUIDE CADEAUX La Voix de l'Est

1 000 \$ à gagner chez JARDIN DU MONT et 1 000 \$ à gagner chez LES VIANDES DU MONT



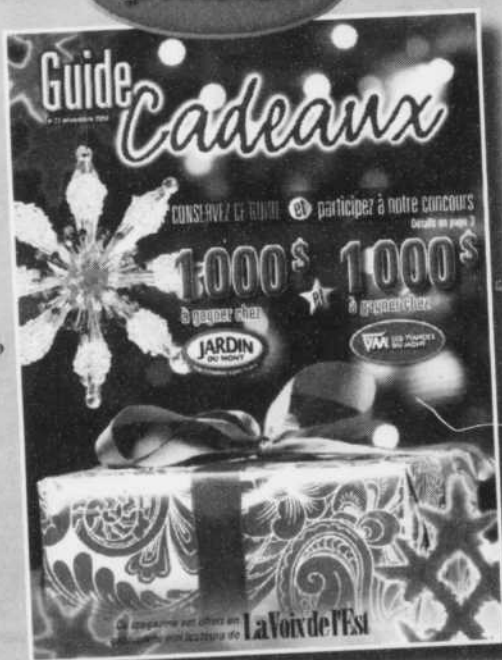
COMMENT PARTICIPER:

Remplissez le coupon ci-dessous en répondant à la question du jour (la réponse se trouve dans le Guide Cadeaux inséré dans l'édition du samedi 27 novembre 2010).

Postez-le à:
Concours « La Voix de l'Est vous fait plaisir pour Noël »
Casier postal 166, La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

OU

DÉPOSEZ-LE CHEZ:
Jardin du Mont ou Les Viandes du Mont
794, rue Principale, Granby
ou au 252, rue Denison Est, Granby



Concours « La Voix de l'Est vous fait plaisir pour Noël »

Nom: _____ Ville: _____
Adresse: _____
Code postal: _____ Téléphone: _____
Courriel: _____

Question du jour:

À quelle date se déroule le Marché de Noël de la Haute-Yamaska à Roxton Pond?

Réponse: _____

Le 20 décembre, deux prix de 1 000 \$ incluant chacun un chèque-cadeau de 500 \$ chez Jardin du Mont et un chèque-cadeau de 500 \$ chez Les Viandes du Mont seront tirés au sort parmi tous les coupons reçus avant 16 h 30 le 17 décembre 2010. À noter que pour être déclarés gagnants, les participants devront avoir répondu correctement à la question inscrite sur le coupon de participation. Les règlements de ce concours sont disponibles à La Voix de l'Est.



PHOTO ALAIN DION

Retour du stationnement gratuit

GRANBY — Maintenant que le père Noël a défilé dans la rue Principale le week-end dernier, le compte à rebours pour Noël est vraiment commencé. Le stationnement gratuit au centre-ville de Granby en est une autre preuve. Les housses sur les parcomètres ont fait leur apparition cette semaine. Elles demeureront en place jusqu'au 3 janvier inclusivement pour faciliter le magasinage en cette période des Fêtes.

EN BREF

À vos skis!

GRANBY (MFL) — Les mordus de ski et de planche à neige pourront enfin s'adonner à leur passion. Ski Bromont ouvre ce midi et offrira deux pistes faciles: la Iron Hill et la Brome, qui sillonne la montagne de haut en bas sur deux kilomètres. La station sera en activité jusqu'à 22 heures. En attendant d'ouvrir le parc à neige, trois modules

seront installés dans la Brome, à la hauteur de la piste St-Bruno. Pour sa part, ce n'est pas avant le 11 décembre que la station Mont-Sutton prévoit accueillir ses premiers clients. La météo semble toutefois vouloir collaborer avec les amateurs de l'hiver. Les flocons sont au rendez-vous au cours des prochains jours et le mercure devrait se tenir sous le point de congélation, selon Météomédia.

INFRASTRUCTURES

Ottawa repousse de sept mois la date butoir

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE)

— Les municipalités auront sept mois de plus pour terminer leurs projets d'infrastructures et profiter du financement du fédéral, a annoncé le premier ministre Stephen Harper, hier. Une nouvelle qui tombe à point pour les villes qui craignaient de manquer de temps.

L'annonce du fédéral vient soulager les municipalités qui disaient manquer de temps pour terminer leurs travaux

d'infrastructure avant la date butoir qu'Ottawa avait fixée au 31 mars. Si quelque 90 % des projets seraient en voie d'être terminés d'ici là, l'arrivée de l'hiver a néanmoins grandement ralenti les chantiers partout au pays.

Les villes pourront donc désormais profiter du printemps et de l'été pour mener à terme leurs travaux, puisqu'elles auront maintenant jusqu'au 31 octobre. « Il n'y a pas de mal à permettre le

prolongement d'un point de vue économique », a indiqué le premier ministre.

Les municipalités canadiennes réclamaient une telle marge de manoeuvre

depuis des mois. L'annonce du premier ministre a donc été accueillie avec soulagement par les différentes associations les représentant.

« C'est un délai qui est satisfaisant », s'est réjoui le président de l'Union des municipalités du Québec (UMQ), Éric Forest.

TRANSFORMEZ
VOS IMPÔTS À PAYER
EN DONNÉS DE CHARITÉ !

INVITATION

L'Équipe Bienvenue-Gameau est heureuse de vous convier à une conférence coanimée par messieurs **Simon Gameau**, conseiller en placement de Valeurs mobilières Desjardins et **Jean-Claude Major**, Vice-président exécutif de MineralFields.

Venez découvrir des stratégies fiscales fort intéressantes et apprenez comment le don d'actions accréditives peut être fiscalement avantageux pour vous.

Si vous aviez à choisir entre payer des impôts ou faire un don à un organisme de charité, **que feriez-vous?**

Le 8 décembre 2010, à 19 h
55, rue Laval Sud, Granby
(immeuble de l'ancienne Caisse Laval)

Réservation
auprès de madame Josée Bédard
450 777-1287 ou 1 800 830-8004

Desjardins
Valeurs mobilières

Valeurs mobilières Desjardins est membre du Fonds canadien de protection des épargnants.

La base et les différents niveaux d'imposition pouvant varier, toute référence du présent document qui fait mention de l'incidence fiscale ne doit pas être interprétée comme étant un avis fiscal; comme pour toute transaction ayant des incidences fiscales éventuelles, le client est invité à consulter son conseiller fiscal.

821062

RONA
L'entrepôt

En vigueur du 1er au 7 décembre 2010.

Événement

3
POUR LE
PRIX DE
2

Achetez 3 articles,
payez-en seulement 2⁺⁺



Sur tous les contenants de peinture latex acrylique d'intérieur de format 3,78 L de marque SICO Classique ou Suprême en magasin.

Sur toutes les moulures en MDF naturel ou apprêté en magasin.



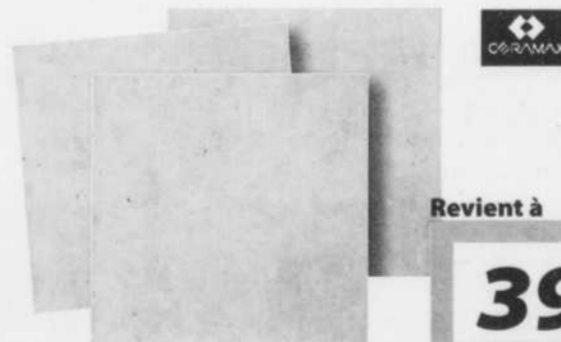
Revient à
Plancher en stratifié V-Groove
12 mm d'épaisseur.
1 paquet couvre 15,04 pi ca.
En HDF. Système Megaloc.
Couleur pin Sacramento, noyer, rouge, pacane, chêne ou cerise.
Garantie limitée de 15 ans.
#97555118-21/9755030-2

152\$
/pi ca



Carreaux de céramique pour plancher Angleterre
13 po x 13 po. Beige. Boîte de 14.
#78325000

Nous l'installons
Estimation en magasin



Revient à
39¢
/pi ca

Financement Accord D disponible **Accord D** Desjardins Prix payez et emportez. * Offre 3 pour 2 : À l'achat du même article ou de deux articles de même catégorie, obtenez le troisième gratuitement. La gratuité s'applique au produit ayant la moindre valeur.

200 St-Jude Nord, Granby 450 777-1444

RONA Pour bien faire

rona.ca

VENDREDI 3 DÉCEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST 13

VENTE DE CADRES

L'Artiste-Peintre
110, rue St-Charles
Granby
450 375-9449
(Stationnement à l'arrière)

25%
de rabais sur tous les cadres en magasin

50%
de rabais sur cadres sélectionnés

La vente se termine le 11 décembre

821087

3

3

3

ALLÉGATIONS CONTRE LE MAIRE DE LAVAL

Serge Ménard a gardé le silence faute de preuve

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — C'est parce qu'il n'avait pas de preuve indépendante de l'offre de 10 000 \$ du maire de Laval que l'ancien

ministre péquiste et actuel député du Bloc québécois Serge Ménard a maintenu le silence pendant 17 ans. Comparaisant hier devant un

comité parlementaire, M. Ménard a maintenu sa version des faits offerte il y a trois semaines selon laquelle le maire de Laval, Gilles Vaillancourt,

lui avait offert en 1993 une enveloppe remplie de billets de banque alors qu'il était candidat du Parti québécois dans une élection complémentaire.

M. Ménard a de nouveau été catégorique : il a immédiatement refusé cet argent.

Le député bloquiste a été convoqué par le comité pour expliquer pourquoi il n'a pas cru bon de dénoncer les événements au moment où ils se sont produits et pourquoi il a gardé le silence pendant 17 ans, une période au cours de laquelle il a occupé les postes de ministre de la Justice et de la Sécurité publique à Québec.

En guise de réponse, M. Ménard a expliqué qu'il savait dès le début qu'il s'agirait de sa parole contre celle de M. Vaillancourt et qu'il n'avait aucune autre preuve pour appuyer sa version.

De plus, selon lui, il n'y pas eu tentative de corruption en tant que telle parce qu'il n'était que simple candidat à cette époque et non pas député. Et aussi parce que le maire ne lui avait rien demandé en échange, insistant seulement que cet argent pourrait l'aider à financer sa campagne électorale.

M. Ménard craignait en outre que le maire de Laval ne fasse tout pour le discréditer et que des accusations contre lui n'aillent nulle part.

Gilles Vaillancourt nie catégoriquement avoir tenté de soudoyer M. Ménard alors que celui-ci était candidat pour le Parti québécois à une élection dans la circonscription de Laval-des-Rapides.



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Devant un comité parlementaire, le député Serge Ménard a maintenu que le maire de Laval, Gilles Vaillancourt, lui avait offert en 1993 une enveloppe remplie de billets de banque alors qu'il était candidat pour le Parti québécois.



BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Monique Dupont, Granby; Clément Bernard, Granby; Pauline Labrecque, Granby; Marie-Paule Desjardins, St-Césaire; Luc Lussier, Farnham; Manon Duclos, Roxton Pond; Simon Paré, Cowansville; Marie-Marthe, Granby; Reine-Marie Lavallée-Brodeur, Granby; Gilles Jalbert, Cowansville; Michel Larose, Roxton Pond; Marie-Claire Brisson, Granby; Maurice Joyal, Granby; Louis Laroche, Bromont; Fernande Carreau Chevalier, Granby; Caroline Meunier, Granby; Jacques Fortin, Granby; Marcel Carrier, Magog; Claire Desruisseault, Bromont; Eva-Marie Bellefroid, Bromont. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

Vivez la magie des Fêtes chez

En vigueur les samedi 4 et dimanche 5 décembre 2010.

Rabais de 55%

Échelle volcan
13 pieds
#61-7038-4
rég. 199,99 \$

Spécial 89,99 \$

Samedi 4 décembre et dimanche 5 décembre 2010
Saturday December 4th & Sunday December 5th 2010

GRATTEZ ET GAGNEZ

SCRATCH AND GET

10% à /to 100%

100% SUR TOUT EN MAGASIN ON EVERYTHING IN STORE

De remise en argent Canadian Tire sur la valeur de tous vos achats au comptant. Carte de débit et Mastercard Options seulement. *Voir exceptions au verso / In Canadian Tire money on all your purchases paid cash, with debit card or Mastercard Options. *See exceptions on back.
Doit être gratté par l'employé(e) après la transaction. Neul si découvert ou altéré. Must be scratched by the cashier after the transaction. Void if revealed or changed.
Dans les magasins Canadian Tire participants. In participating Canadian Tire stores.

Rabais de 50%

Appareil photo
#50-1976-2
rég. 39,99 \$

Spécial 19,99 \$

Rabais de 50%

Pin de 7 pieds à télécommande
#51-2888-4
rég. 279,99 \$

Spécial 139,99 \$

Rabais de 65%

Jeu de 54 pièces
#54-3558-8
rég. 59,99 \$

Spécial 19,99 \$

Rabais de 54%

Fauteuil en cuir
#68-0935-6
rég. 129,99 \$

Spécial 59,99 \$

Jusqu'à épuisement des stocks.

Rabais de 50%

Table de soccer
#84-3830-6
rég. 399,99 \$

Spécial 199,99 \$

Rabais de 40%

Téléphone à 4 combinés
#69-8010-6
rég. 99,99 \$

Spécial 59,99 \$

Ce rabais ne peut être jumelé avec d'autres promotions et annule la remise régulière de billets-bonis.

70 Simonds Nord, Granby 450 378-9884

Heures d'ouverture du magasin et du Centre de l'auto :
Du lundi au vendredi : de 8 h à 21 h • Samedi et dimanche : de 8 h à 17 h



www.palacedegranby.com

Programmation
2011

hiver printemps

PRENEZ LE TEMPS de penser à vous!

Billets en vente le samedi 4 décembre,
à 9h30



Pour Noël

offrez un spectacle ou
un chèque-cadeau
DU PALACE
Un cadeau apprécié de tous!

RESPIRE SUPPLÉMENTAIRES

Vendredi 7 janvier et samedi 8 janvier • 20 h
35 \$

Philippe Laprise

Je peux maintenant mourir
Vendredi 21 janvier • 20 h

27 \$

Martin Fontaine et les Porn Flakes

Rock the king
Samedi 22 janvier • 20 h

38 \$

Un suaire en saran wrap

Vendredi 4 février • 20 h
22 \$ • Étudiant : **10 \$**

Mario Pelchat

Dimanche 6 février • 20 h
45 \$

Nicola Ciccone

Dimanche 13 février 20 h
40 \$

Les Palmes de M. Schutz

Mercredi 16 février • 20 h
27 \$ • Étudiant : **17 \$**

Guy Nantel

La réforme Nantel
Vendredi 18 février • 20 h
35 \$

Buno Coppens

Ma Terre Happy!
Samedi 19 février • 20 h

28 \$

Les Jeunesses Musicales du Canada

Arnold Choi - Wonny Song

Mercredi 23 février • 20 h

15 \$

C'est notre chanson

Vendredi 25 février • 20 h

30 \$ Étudiant : **17 \$**

Marco Calliari

Al faro est
Samedi 26 février • 20 h

32 \$

Gary Kurtz

Le monde selon
Vendredi 4 mars • 20 h

51,50 \$

Chloé Sainte-Marie

Nitshisseniten e tshissenitamin
Dimanche 6 mars • 20 h

36 \$

Dominic Paquet

Paquet voit le jour!
Vendredi 11 mars • 20 h

33 \$

Daniel Lemire

Samedi 12 mars • 20 h
49 \$

André Sauvé

Dimanche 20 mars • 20 h

45,50 \$

Thérèse et Pierrette

à l'École des Saints-Anges
Vendredi 25 mars • 20 h

38 \$ • Étudiant : **17 \$**

Le violon brisé

Dimanche 27 mars • 20 h
25 \$ Étudiant : **15 \$**

Récital d'Émile Nelligan

William Deslauriers

Recommencer tout à zéro
Samedi 2 avril • 20 h

35 \$

Bobby Bazini

Dimanche 3 avril • 20 h
35 \$

École nationale de l'humour

Jedi 14 avril • 20 h
20 \$ 1^{re} partie Sébastien Russell

Alain Choquette (conférence)

Les pouvoirs magiques en nous
Vendredi 15 avril • 20 h

27 \$

Nabila Ben Youssef

Samedi 16 avril • 20 h
34 \$

Les Jeunesses
Musicales du Canada

L'Elisir d'Amore

Mardi 19 avril • 20 h

15 \$

André-Philippe Gagnon

The one man hit parade
Vendredi 22 avril • 20 h

55 \$

Alain Morisod et Sweet People

Jedi 12 mai • 20 h

49 \$

Messmer

Jedi 26 mai • 20 h

42 \$

Belles-soeurs (Déjà en vente)

Jedi 3, vendredi 4, samedi 5 nov. • 20 h

67 \$

Peter MacLeod

Samedi 3 décembre • 20 h

49 \$



ACHATS EN LIGNE: www.palacedegranby.com • www.ovation.qc.ca Billetterie: 450 375-2262 • 1 800 387-2262

Heures d'ouverture

Lundi au vendredi: 12h30 à 20h
Samedi: 9h30 à 20h • Dimanche: midi à 17h
(sauf les soirs de spectacles jusqu'à 20h)

Frais supplémentaires de 2,50\$/billet pour les achats téléphoniques et par internet. Tous les prix incluent les taxes et la redevance.
L'horaire et les tarifs peuvent changer sans préavis *Tarifs étudiants et aînés disponibles*



LE PALACE
Salle de spectacle
135 Principale
Bureau 20, Granby

VENDREDI 3 DÉCEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST 15

3

3

3

LE MINISTRE BACHAND FAIT LE POINT SUR LES FINANCES PUBLIQUES

Encore des jours difficiles à l'horizon

DENIS LESSARD

La Presse

QUÉBEC — L'économie a été un peu plus forte que prévu l'an dernier, mais des jours difficiles se dessinent à l'horizon.

Faisant le point sur les finances publiques du Québec, le ministre Raymond Bachand a prévenu que le déficit de l'année en cours serait de 100 millions de dollars supérieurs à la prévision du budget du printemps dernier, à 4,6 milliards.

Les déficits des deux années subséquentes sont haussés de 300 et 200 millions, à 3,2 milliards et 1,4 milliard, des « provisions » nécessaires en prévision d'une économie moins vigoureuse que prévu.

Mais, pour l'année précédente, terminée en avril 2010, le déficit a cependant été surestimé de 1,1 milliard, à 3,2 milliards, plutôt que 4,3 milliards, révèlent les états financiers du gouvernement, déposés hier à l'Assemblée nationale. Toutefois, comme on prévoit que la croissance sera moins forte que prévu l'an prochain, soit 2,2 % au lieu des 2,6 % anticipés, Québec maintient intact son plan de match pour le retour au déficit zéro qui doit encore arriver au dépôt du budget du printemps 2013.

La réduction du déficit de 2009-

2010, « c'est la bonne nouvelle aujourd'hui, le marché du travail a été plus actif que prévu », a résumé hier, en conférence de presse, le ministre Bachand.

La baisse de 25 % du déficit par rapport aux prévisions de ses fonctionnaires il y a huit mois seulement, s'explique selon lui par « la reprise économique de la fin de l'année 2009-2010 qui a été plus vigoureuse que prévu, ce qui a joué en notre faveur et a permis d'améliorer nos résultats ».

Québec augmente une série de coussins, de « provisions » qu'il avait intégrées aux équilibres pour les prochaines années, soit 100 millions de plus dès maintenant, puis 300 et 200 millions respectivement pour les deux années suivantes. Il s'agit de « se prémunir » contre une croissance moins soutenue, explique M. Bachand, montrant du doigt les problèmes de l'économie américaine.

Dettes : « une situation sérieuse »

D'autres aspects sont, pour leur part, moins reluisants : la dette brute passera de 163 milliards en 2010 à près de 200 milliards en 2014-2015. « C'est une situation sérieuse », convient M. Bachand, qui annonçait du même souffle le début de la consultation sur son budget du printemps 2011. Le problème de la démographie,

et ses conséquences dévastatrices sur les finances publiques, sera au cœur de ces rencontres, prévoit-il.

Le Québec est actuellement favorisé par des bas niveaux d'intérêt, mais pourrait se retrouver en situation difficile pour peu que le loyer de l'argent augmente. Toutefois, insiste-t-il, les agences d'évaluation de crédit ont unanimement loué les efforts structurés de réduction de dépenses de Québec.

M. Bachand a aussi reconnu que cette dette ne tenait pas compte des 20 milliards de dettes accumulées par les administrations municipales.

Le déficit du Québec compte pour 1 % de son PIB, ce qui est mieux que l'Ontario, qui a un déficit (de 19,3 milliards) représentant 3,3 % de son PIB.

Le Québec a aussi su mieux contrôler la croissance de ses dépenses, selon le ministre Bachand. De 2003-2004 à 2009-2010, le Québec a affiché une croissance annuelle moyenne de ses dépenses de 2,1 points de pourcentage inférieure à celle des autres provinces canadiennes, soit 5 %, comparativement à 7,1 % ailleurs au Canada.

Toutefois, si on compare les dépenses réelles sur les deux années, le tableau est moins reluisant. La croissance globale des dépenses est de 5,8 % pour l'année financière terminée en avril dernier. Pour la santé, on



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

La réduction du déficit de 2009-2010, « c'est la bonne nouvelle aujourd'hui », a insisté le ministre Raymond Bachand.

parle d'une augmentation de 7 % dans la dernière année. M. Bachand croit possible de ramener l'augmentation à 5 % dans la santé grâce notamment au passage au domaine public de médicaments coûteux comme le Lipitor, destiné à contrôler le cholestérol. Il y a aussi 130 millions de la campagne contre la grippe aviaire qui ne se retrouveront pas au bilan de cette année.

La croissance des dépenses de programmes en 2009-2010 s'est révélée être plus importante que celle annoncée au dernier budget. Cette augmentation est de l'ordre de 810 millions. Elle se répartit presque également entre la nécessité d'augmenter les provisions pour pertes de Revenu Québec, et une hausse de 406 millions aux dépenses des établissements du réseau de la santé.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le député François Bonnardel

« On nous prend pour des cons », dit Bonnardel

QUÉBEC (LA PRESSE) — Rare moment d'unanimité hier : péquistes et adéquistes s'entendaient pour ridiculiser l'opération du ministre Bachand hier. « On nous prend pour des cons », de laisser tomber le député adéquiste de Shefford François Bonnardel, tandis que le péquiste Nicolas Marceau accusait le ministre de « prendre les gens pour des valises ».

Car pour les deux députés, M. Bachand est carrément irréaliste quand il soutient que la croissance

des dépenses du gouvernement sera ramenée à 2,8 % pour 2010-2011. Ils ajoutent que le ministre fait grand cas d'une réduction de 1 milliard du déficit par rapport à ses prédictions du dernier budget, mais que s'il avait été rigoureux dans la gestion des dépenses, Québec serait allé chercher 800 millions de plus.

Pour le critique péquiste, M. Marceau, les nouvelles données publiées par M. Bachand sont truffées d'écritures comptables, des

croissances estimées sur la base de prévisions. Pour lui M. Bachand n'a aucune raison de se réjouir s'il prend connaissance de l'ensemble de la situation financière de Québec. La croissance de 2,2 % qu'il prévoit pour 2011 est même teintée d'optimisme : la Banque Scotia prévoit plutôt 1,9 %, a souligné le député péquiste de Rousseau.

Pour l'adéquiste Bonnardel, force est de constater que cette année, Québec a fait grimper de près de

10 milliards la dette publique liée aux déficits accumulés, un niveau record pour une seule année depuis l'arrivée au pouvoir des libéraux en 2003.

Aussi, pour une septième année consécutive, le gouvernement libéral a considérablement sous-estimé la croissance de ses dépenses.

« S'ils ouvraient un kiosque pour vendre de la limonade devant le Parlement, ils le mettraient en faillite », a ironisé M. Bonnardel.

Tony Van Doorn
Coursier Immobilier
Voir mes propriétés sur tonyvandoorn.com
À votre service depuis 1985!

Cell.: 450 531-6709
Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel Inc.
Agence Immobilière
Estimation GRATUITE

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

Les Prélèvements ML
Prélèvement sanguin à domicile ou au travail
Sur rendez-vous
450 776-1666

Christine Maheu
Technicienne de laboratoire médical

Membre de L'OPTMO

Nous cuisinons vos repas des Fêtes !

- Tourtières et pâtés
- Nouveauté
- Tourtières du lac St-Jean
- Ragoût de boulettes
- Nouveauté
- Ragoût de bœuf aux légumes
- Encore meilleure!
- Bûche de Noël à l'érable
- Tartes à l'ancienne :
 - Érable
 - Œufs
 - Sucre
 - Pommes et fruits

Paniers-cadeaux personnalisés
Produits régionaux

Brunch :
• Fèves au lard
• Cretons maison
• Quiches

Fermé les 25 et 26 décembre.
Fermeture annuelle le 31 décembre.

Verger Johanne & Vincent

1250, route 112,
St-Paul-d'Abbotsford - 450 379-5114

EN BREF

La radiation de Claude F. Archambault confirmée

MONTREAL (LA PRESSE) — Le Tribunal des professions a confirmé récemment la radiation de deux mois imposée à l'avocat bien connu Claude F. Archambault en 2009. Il avait écopé de cette sanction, qui avait été suspendue pendant l'appel, parce qu'il n'avait pas remboursé trois clients qui avaient payé trop cher pour les services reçus.

Le différend qui opposait M^r Archambault et ses clients avait préalablement été débattu en arbitrage de comptes d'honoraires, selon les dispositions du Règlement sur la procédure de conciliation et d'arbitrage des comptes des avocats. On reprochait notamment à M^r Archambault d'avoir délégué des dossiers alors qu'il avait dit qu'il s'en occuperait lui-même. Au terme de ce débat, M^r Archambault devait rembourser 7218,85 \$ à un client, 4923,48 \$ à un autre et 3500 \$ au troisième, mais il ne l'a pas fait.

Par BENJAMIN SAVAGE
et ÉTIENNE PENELLE



Élèves en 2^e secondaire - Programme multisports

À l'automne 2010, avait lieu la course de cross-country de l'école secondaire L'Envolée de Granby. Ce parcours de 2 kilomètres rassemblait les 600 jeunes élèves de 1^{re} et de 2^e secondaire de notre école. En majorité, les élèves ont donné tout ce qu'ils avaient dans le cœur pour réaliser la meilleure performance possible. L'enjeu: se tailler une place parmi les 20 premiers de leur catégorie pour obtenir le droit de

passage leur permettant de participer au championnat de la Commission scolaire du Val-des-Cerfs, à Cowansville.

À la fin du trajet, dans la catégorie secondaire 1, les élèves garçons et filles se sont réunis pour la remise des médailles. Chez les filles, Adriane Espinosa-Murillo a remporté le bronze, Élodie Bourdeau-Marcil s'est distinguée avec l'argent et Maude Croteau-Vaillancourt trônait au sommet du podium avec la médaille d'or accrochée autour du cou. Du côté des garçons, la troisième place est allée à Vincent St-Germain, la deuxième à Jonathan Gilbert et l'ultime médaille d'or a été remise à Jacob Rousseau, après une course surprenante et endiablée qui a survolté la foule d'étudiants massés autour du parcours.

D'autre part, pour la 2^e secondaire, chez

les garçons, le surprenant Isaac Ménard a terminé troisième, suivi du longiligne Anthony Fontaine, qui a occupé la deuxième marche du podium. Finalement, Mathieu Charland a décroché l'or, gambadant joyeusement la distance des 2 km avec un excellent temps de 7 minutes et 3 secondes. Pour terminer, chez les filles, Claudia Côté-Gariépy s'est classée troisième, Cloé Van Doorn deuxième et Odrey-Ann Lacasse s'est «envolée» avec la fabuleuse médaille d'or.

Il est à noter que l'organisation impeccable de cet événement d'envergure à notre école aurait été impossible sans l'engage-



ment dévoué des éducateurs physiques: MM. Mario Penelle, Gabriel Brosseau, Marc St-Laurent et Carl Audet.

Ces quatre courses épiques ont prouvé que notre école est très dynamique, mais surtout très sportive!

Par MARIANNE GERMAIN et
JASMINE TANNER



Cela fait déjà 15 ans que le fabuleux programme multisports a pris forme à notre école. Voilà quelques semaines, nous avons eu le plaisir d'interviewer l'éducateur physique responsable, M. Mario Penelle, fondateur du prodigieux programme multisports à l'école secondaire L'Envolée de Granby. Ce fut une rencon-

15 ans après, une idée prodigieuse qui a fait du chemin!

tre fascinante. À l'origine, pour persuader ses collègues de la pertinence du programme, cela a pris plus d'une année de travail. Avec l'encouragement de certains collègues, M. Mario est resté positif et déterminé tout au long de ses démarches, car il a toujours cru aux bienfaits de l'activité physique dans le quotidien de ses élèves.

En 1994, il présenta son projet à la direction de l'école puis, un an plus tard, ce fut la naissance du fruit de son labeur... L'idée de ce programme était d'accorder plus de périodes d'éduca-

tion physique pour des élèves désireux de faire du sport sur une base très régulière. Cela s'est concrétisé en ajoutant six périodes d'éducation physique dans une grille de cours de neuf jours à la place de deux.

Évidemment, ce programme spécial n'était pas sans responsabilité de la part des élèves qui s'y inscrivaient. Pour ceux-ci, la première règle à suivre, pour y être admis, était de toujours fournir un effort soutenu et afficher un bon comportement. De plus, les élèves devaient s'impliquer en s'inscrivant dans un ou deux sports parascolaires, pour

représenter l'école.

Pour la création de l'option multisports, M. Mario a été encouragé par MM. Marc St-Laurent, Vincent Gagné et Allen Gikwong. Ce sont tous des enseignants pétillants, passionnés et avec un cœur d'or.

Nous avons aussi demandé avec inquiétude à M. Mario s'il allait y avoir une continuité de son rêve, après sa retraite. Il nous a réconfortés en disant que M. Marc St-Laurent pourrait prendre cette relève.

En conclusion à notre entretien avec le «Père» du multisports à L'Envolée, nous pouvons être fiers de faire partie de ces cohortes d'élèves chanceux qui côtoient des enseignants passionnés par leur métier.



Par CLOÉ VAN DOORN



Le lundi 25 octobre, les élèves de l'école secondaire L'Envolée ont eu droit à une belle surprise: le célèbre humoriste et animateur Alexandre Barrette est venu à l'école pour faire une midi-conférence Optimiste. Je vous rappelle que les midi-conférences, organisées par Michel Morin, enseignant très impliqué à l'école, sont des événements où les élèves peuvent assister à une conférence sur l'heure du midi. Mais pas n'importe qui est invité à animer notre midi: seulement des personnalités connues ou les plus «hot» de

Alexandre Barrette: un humoriste très sympathique

l'heure. Au cours des années, nous avons reçu bien des gens célèbres, tels que Julie Payette, Alexandre Despatie, Bruny Surin, Marie-Mai, Chantal Petitclerc, Mario Jean et Marie-Annick Lépine, la violoniste du groupe « Les Cowboys Fringants ».

Naturellement, j'imaginai que la conférence serait très intéressante, et je n'ai pas été déçue. Dès qu'Alexandre

s'est mis à parler, le silence s'est imposé et tout le monde s'est mis à écouter. Alexandre, habile orateur, nous a raconté son adolescence. «J'étais assez timide à votre âge, nous raconte-t-il, et j'étais mal à l'aise devant un public.» Étonnés, plein d'élèves ont immédiatement levé la main. Lui, timide? Il nous parle ensuite des intérêts qu'il avait au secondaire. Il était dans le programme sport-études, jouait beaucoup au tennis et son idole était André Agassi. «Il l'est encore, nous assure-t-il, et je pense que, s'il entrait dans la salle en ce moment, je m'évanouirais.» Rires dans la salle. Il continue de narrer sa vie avec humour, et c'est ainsi que j'apprends qu'en plus de jouer dans Colocs tv, il anime «Taxi payant»

et «Atomes Crochus», deux jeux de «quiz» à la télé. Il a également participé au Gala Juste pour rire et est un des animateurs de Midi Morency à la radio. Son rêve est d'avoir son propre spectacle. Il nous parle également de son humoriste préféré, Patrick Huard. Durant toute la conférence, il semblait très à l'aise avec les jeunes. Il nous a même dit: «Je ne suis pas plus mature que vous, alors ne me vouvoyez pas!» Imaginez la réaction des enseignants!

Cette conférence a été une très belle expérience pour tous les élèves, car Alexandre Barrette nous a permis de faire des liens avec lui, et on avait l'impression qu'on parlait avec un ami, et non pas un étranger.

MERCI à l'enseignant, M. Mike,
pour sa collaboration au projet de La Voix des Jeunes.



MOTS MYSTÈRES

MM3145

TETE ET VISAGE - Un mot de 9 lettres

- ADIPEUX
- AGREABLE
- AIMABLE
- ALLONGE
- BAS
- BILLE
- BON
- CERNE
- CIL
- CITRON
- COLORE
- CRANE
- CREME
- ECAILLE
- EMACIE
- EMPATE
- EPIER
- ETHMOIDE
- EVEILLE
- EXPRESSIF
- FEU
- GRELE
- IMMOBILE
- JOUE
- LACRYMAL
- LAIT
- LARGE
- LAVER
- LEVER
- LEVRE
- LOTION
- LUNAIRE
- MAIGRE
- MENTON
- MEPLAT
- NEZ
- OEIL
- PALATIN
- PALE
- PENCHER
- PIF
- POIRE
- POMME
- POUPIN
- RASER
- REMUER
- REPOSE
- RIRE
- RUSE
- SOINS
- TAPE
- TARIN
- TEINT
- TIRELIRE
- TRONC

E	E	D	T	N	I	E	T	I	R	E	L	I	R	E
S	L	E	G	N	O	L	L	A	I	M	A	B	L	E
O	L	U	N	A	I	R	E	E	L	E	R	G	T	E
P	I	X	N	S	P	A	L	E	M	P	G	O	I	L
E	A	D	U	O	N	I	P	U	O	P	E	C	A	F
R	C	G	I	E	B	I	E	R	G	I	A	M	L	I
U	E	R	R	O	P	A	O	E	T	M	Y	T	U	P
S	E	V	M	E	F	I	S	S	E	R	P	X	E	E
E	D	M	E	I	A	L	D	N	C	N	O	L	F	N
C	I	E	L	L	I	B	T	A	I	L	N	I	C	
E	O	N	O	I	T	O	L	T	L	I	T	R	C	H
R	M	L	E	J	N	I	A	E	E	N	A	R	C	E
N	H	M	O	Z	N	L	V	V	V	T	P	E	O	R
E	T	U	O	R	A	S	E	R	C	R	E	M	E	N
R	E	L	I	P	E	R	R	E	M	U	E	R	I	R

Solution du dernier problème:

MOULINSART

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



SOLUTION
 1 Panier à pêche plus gros. 2 Bretelle du panier plus longue. 3 L'écorce de l'arbre complétée à gauche. 4 Branche du milieu est plus longue à la base. 5 Un fil en plus sous la branche de droite. 6 Fil incomplet sur la branche de gauche. 7 Montagne de gauche plus longue. 8 Rive incomplète derrière le fil de la ligne.



**L'APHASIE
PARLONS-EN !**

Association des
Personnes Aphasiques
Granby-Région



450 776-7896

MOTS CROISÉS

HORIZONTALLEMENT

1. Sous-estimer la valeur.
2. Court récit - 1 hectare divisé par 100.
3. Voisin du bouleau - Action de déchiffrer.
4. Petit et d'aspect mesquin - Accueil des gens en voyage.
5. Thallium - Manque de courage.
6. Pronom personnel - Gros serpent carnassier - Revolver.
7. Désigne une personne - Passe à Mulhouse.
8. Oléfine - Sécrétion riche en enzymes d'un organe de l'appareil digestif.
9. Petite alouette - Confidentielle.
10. Insignes liturgiques - Vase médiéval.
11. Partie centrale - Fendu largement.
12. Précieuses - Bouclier de Zeus.

VERTICALEMENT

1. Qui est prononcé sans netteté.
2. Se dit d'une personne peu dégourdie - Sa capitale est Salt Lake City.

3. Style de rock - Zigzag.
4. Action de se révéler - Faire comme le hibou.
5. Grand dieu - Veste à capuchon en drap de laine imperméable.
6. Sur-le-champ - Ouvertures d'un violon.
7. Interjection espagnole - Aversion.
8. Rude au toucher - Fignolée.
9. Entier - Degré d'importance attribué à quelque chose.
10. Bondir - Deviné.
11. Va et vient - Enfant.
12. Existante - Touffe de tiges sortant du même tronc.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3144

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	H	E	Z	B	O	L	L	A	H	S	E	
2	A	V	E	U	R	A	M	A	D	A	N	
3	M	A	N	I	E	R	I	G	O	L	E	
4	A	I	S	L	A	M	A	G	I	R		
5	S	E	T	S	R	E	C	R	U	V		
6	P	H	O	T	O	A	D	E	L	E		
7	A	L	N	I	M	B	U	S	A			
8	R	U	T	M	E	A	T	S	T	O		
9	A	C	H	A	B	L	I	T	E	E	S	
10	R	H	O	R	E	T	O	U	R	N	E	
11	A	E	R	E	E	E	N	T	I	T	E	
12	T	R	A	V	E	R	S	U	N	E	S	

MC3145

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

9	6	5	8	4	2	3	7	1
7	1	8	5	6	3	9	2	4
2	3	4	9	1	7	8	6	5
3	4	9	2	8	6	1	5	7
8	2	6	7	5	1	4	3	9
1	5	7	4	3	9	6	8	2
6	7	2	3	9	4	5	1	8
4	8	3	1	2	5	7	9	6
5	9	1	6	7	8	2	4	3

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary 1636

	3			1		5		
		8	9			2	6	
	4							
			6	3		8	1	
9	2			1		6		
	8	4	2	9				
6				4				5
	5							4

Niveau de difficulté : MOYEN

1637

Économie

2010-12-03

DENRÉES

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Blé (SUS/bolsseau)	7,07	1,29	27,41	
Cacao (SUS/livre)	1,29	4,04	-14,50	
Café (SUS/livre)	2,03	0,05	42,04	
Maïs (SUS/bolsseau)	5,41	-1,99	38,03	
Soya (SUS/bolsseau)	12,80	-0,25	23,77	
Sucre (SUS/livre)	0,28	0,28	23,48	

ÉNERGIE

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Essence (SUS/gallon)	2,35	2,22	18,00	
Gaz naturel (SUS/gigajoule)	4,58	1,76	-4,11	
Mazout (SUS/gallon)	2,45	1,74	20,19	

MÉTAUX

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Aluminium (SUS/livre)	1,06	1,57	10,63	
Argent (SUS/once)	28,53	0,50	47,86	
Cuivre (SUS/livre)	3,95	2,01	23,48	
Étain (SUS/livre)	11,54	1,29	69,10	
Nickel (SUS/livre)	10,74	1,59	44,36	
Palladium (SUS/once)	762,15	4,30	96,58	
Platine (SUS/once)	1 713,30	1,74	13,74	
Plomb (SUS/livre)	1,04	1,19	-6,26	
Zinc (SUS/livre)	1,00	2,64	-7,41	

LES OBLIGATIONS

	COUPON	ECHÉANCE	PRIX	REND. VAR.
LE GOUVERNEMENT DU CANADA				
Canada	9,00	01-03-11	101,91	0,89 -0,06
Canada	6,00	01-06-11	102,34	1,15 -0,03
Canada	10,25	15-03-14	125,85	2,03 -0,02
Canada	9,75	01-06-21	157,87	3,20 -0,25
Canada	8,00	01-06-23	146,62	3,38 -0,22
Canada	8,00	01-06-27	155,57	3,52 -0,26
Canada	5,75	01-06-29	129,14	3,58 -0,24

LES PROVINCES

Hydro Québec	11,00	15-08-20	155,84	3,99 -0,25
Manitoba	7,75	22-12-25	138,74	4,24 -0,27
New Brunswick	6,00	27-12-17	115,86	3,44 -0,15
Newfoundland	6,15	17-04-28	121,71	4,35 -0,27
Nova Scotia	6,60	01-06-27	125,96	4,37 -0,26
Ontario	6,25	25-08-28	122,13	4,43 -0,27
Ontario Hydro	7,45	31-03-13	114,01	1,28 -0,06
Ontario Hydro	8,50	26-05-25	144,90	4,30 -0,27
Ontario Hydro	8,25	22-06-26	143,60	4,35 -0,28
PEI	8,50	27-10-15	125,41	2,88 -0,09
Québec	6,00	01-10-29	119,40	4,46 -0,27

LES CORPORATIONS

Bell Canada	7,00	24-09-27	110,35	6,01 -0,20
Bombardier	7,35	22-12-26	102,00	7,13 0,00
Coms Gas	6,10	19-05-28	113,00	4,97 -0,23
Gtaa	6,45	03-12-27	115,39	5,08 -0,23
Investors Gr	6,65	13-12-27	108,16	5,88 -0,20
Westcoast Ene	6,75	15-12-27	116,42	5,27 -0,22

TAUX D'INTÉRÊT

	FERMETURE	RENDEMENT SEM.	ANNÉE
CANADA			
Taux d'escompte	1,25	0,00	0,75
Taux préférentiel	3,00	0,00	0,75
Fonds à un jour	1,00	0,00	0,75
Bons du Trésor (3 mois)	1,01	0,01	0,80
Obligations (2 ans)	1,69	-0,05	0,56
Obligations (10 ans)	3,20	0,03	-0,06

ÉTATS-UNIS

Taux d'escompte	0,75	0,00	0,25
Taux préférentiel	3,25	0,00	0,00
Fed funds	0,25	0,00	0,00
Bons du Trésor (3 mois)	0,15	-0,01	0,11
Obligations (2 ans)	0,54	0,01	-0,18
Obligations (10 ans)	3,00	0,09	-0,31

OR

New York	1 388,50 \$US
Variation 1 JOUR	+1,20 \$US
Variation 1 SEM.	+1,13 %
Variation 1 AN	+14,56 %

DOLLAR CANADIEN



99,61 ¢US
VARIATION +1,28 ¢

SOMME REQUISE POUR ACHETER
Un dollar US 100,39 ¢



0,7535 €
VARIATION +0,0051 €

SOMME REQUISE POUR ACHETER
Un euro 1,3271 \$

LES DEVICES DANS LE MONDE

Afrique du Sud	1 \$ vaut 6,87 rands	Japon	1 \$ vaut 83,57 yens
Australie	1 \$ vaut 1,02 dollar	Liban	1 \$ vaut 1 505,10 livres
Bésil	1 \$ vaut 1,69 real	Mexique	1 \$ vaut 12,29 pesos
Chine	1 \$ vaut 6,64 renminbis	Norvège	1 \$ vaut 6,06 couronnes
Grande-Bretagne	1 \$ vaut 0,64 livre	Nouvelle-Zélande	1 \$ vaut 1,32 dollar
Hong-Kong	1 \$ vaut 7,74 dollars	Russie	1 \$ vaut 31,11 roubles
Inde	1 \$ vaut 45,05 roupies	Suède	1 \$ vaut 6,88 couronnes
Israël	1 \$ vaut 3,62 n. shekels	Suisse	1 \$ vaut 0,99 franc

INVESTISSEMENT

Le Québec est peu attrayant

MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Le Québec est l'une des provinces où le climat d'investissement est le moins attrayant au Canada, selon un nouveau rapport publié hier par l'Institut Fraser.

L'organisme de recherche en politiques publiques estime que le marché du travail du Québec est l'un des moins flexibles au Canada. De plus, la province impose une réglementation parmi les plus lourdes au pays et son régime d'impôt sur le revenu des particuliers décourage l'investissement et l'activité entrepreneuriale, explique le groupe.

Ces facteurs éloignent l'investissement et entravent la croissance économique du Québec, selon l'organisme, qui invite la province à modifier ses politiques pour attirer d'éventuels investisseurs.

Avec une note globale de 4,8 sur 10, le Québec s'est placé au septième rang des provinces canadiennes. L'Alberta, qui a obtenu une note de 8,1 sur 10, est arrivée en tête du classement, suivie de la Saskatchewan (6,4) et de la Colombie-Britannique (5,6). Le Nouveau-Brunswick (5,3) s'est classé au quatrième rang et l'Ontario, au cinquième (5,2).

Le Manitoba est la dernière province à avoir obtenu une note d'au moins 5,0, devant le Québec.

Les trois provinces en queue de peloton sont Terre-Neuve-et-Labrador (4,4), la Nouvelle-Écosse (4,3) et l'Île-du-Prince-Édouard (2,7).

L'Institut Fraser s'est dit déconcerté de constater que le climat d'investissement du Québec — pourtant la deuxième province en importance — soit relativement peu attrayant. L'organisme croit qu'une modification des politiques du Québec visant à y accroître les possibilités d'investissement profiterait à l'ensemble du Canada.

EN BREF

Les profits des télécoms devraient grimper en 2010

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — Les compagnies de télécommunication devraient voir leurs profits augmenter de manière significative cette année, notamment grâce à la mise en marché de nouveaux appareils. Mais la situation ne serait pas être aussi rose en 2011, selon la Conférence Board.

Le groupe de recherche prédit aux télécoms des profits de 7,5 milliards \$, en hausse de 11,6 % pour 2010. L'intensification de la concurrence dans le domaine de la téléphonie mobile devrait toutefois freiner cet élan l'an prochain.

Au cours des derniers mois, la demande pour les téléviseurs numériques et les téléphones intelligents a soutenu la croissance de l'industrie des télécoms

alors que les autres secteurs économiques étaient en récession, a souligné l'économiste Maxim Armstrong.

Mais quatre nouveaux joueurs ont fait leur entrée dans le marché de la téléphonie mobile. Selon M. Armstrong, cela devrait se traduire par une baisse des prix et des marges bénéficiaires.

CORRECTION WAL-MART

La lampe d'atelier (n° 1111999) est annoncée : Coûtait 14,98 \$. Chute de prix 9,98 \$. Elle devrait être seulement 9,98 \$.

La lampe baladeuse (n° 1163219) est annoncée : Coûtait 11,97 \$. Chute de prix 9,98 \$. Elle devrait être seulement 9,98 \$.

Perceuse 12 V sans fil (n° 1107218) est annoncée : Coûtait 79,97 \$. Chute de prix 49 \$. Elle devrait être seulement 49 \$.

L'ens. d'outils Stanley 201 pièces (n° 1191319) est annoncé : Coûtait 89,88 \$. Chute de prix 69,88 \$. Il devrait être seulement 69,88 \$.

La poupée Barbie Video Girl (n° 795443) est annoncée : Coûtait 59,44 \$. Chute de prix 44,97 \$. Elle devrait être seulement 44,97 \$.

Le système de lecture V.Reader (n° 795308/15) est annoncé : Coûtait 69,96 \$. Chute de prix 49,96 \$. Il devrait être seulement 49,96 \$.

Le cinéma maison Samsung avec lecteur de DVD et poste d'accueil iPod (n° 536261) est annoncé : Offre d'une durée limitée 298 \$. Elle devrait indiquer 248 \$.

Toutes nos excuses pour cet inconvénient.

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2010-12-02

Jour J'Paye! 04 12 15 16 32 35 01 compl.

Ebanco Lots bonus du 2 au 10 décembre 2010

09 13 21 25 28 32 33 34 35 44 637 11 15
46 51 52 53 58 61 62 64 66 68 0431 20 25 37

Astro Jour - Mois - Année - Signe **Extra** 5210014

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Célébration 2011 1 Honda CR-Z hybride * 655F072 (non décomposable)

* Ce lot est échangeable contre un chèque de 32 000 \$.

1 lot de « 1 000 \$ + tirage TÉLÉ » * 813P445 (non décomposable)

* Pour participer au tirage TÉLÉ, le lot doit être réclamé au plus tard le 7 janvier 2011, avant la fermeture des bureaux.

Une Honda CR-Z hybride par jour, du 1^{er} au 31 décembre 2010.

3

3

3

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

- * Avant 16 h pour parution le lendemain
- * Le vendredi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



1568

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Courtier immobilier
Cell.: 450 375-1621
Bur.: 450 378-4120



RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

VOUS VOULEZ VENDRE OU ACHETER

Pour des résultats
l'équipe de
Bernard est là!

450 **521-7211**
b.rouselle@videotron.ca

Lucie Hamel **Bernard Rouselle**

ROYAL LEPAGE
Avantage

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

GESTION A. GODBOUT
Secteur LAC BOIVIN: rue ST-MICHEL
Immeubles tout en béton, style condo
piscine, eau chaude incluse!!!
1½ meublé, chauffé, éclairé. 3½, 4½.
★ DEMANDEZ NOS PROMOTIONS ★
Visite virtuelle, plans des logements
www.appartementsgranby.com
450-525-5421 (Sophie)

Grands 3½-4½-5½ frais peints, locker int., à 10 min. à pied des Galeries, libres imm. Info: 514-984-9203

GRANDS 4½ frais peints, 500\$/mois. Près des services, libre imm. 514-809-8397 ou 514-909-0867

TRÈS GRAND 4½ libre imm., rue Leroux, refait à neuf: céramique, pl. flottant, lustres, peinture... 545\$. Références. 450-531-3215

160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

CHAMBRE PRÈS CÉGEP GRANBY, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav-séch., câble, internet et produits de base inclus. Disp. imm., 98\$/sem. Calme assuré. Non-fumeur. Réf. demandées. Denis: 450-777-3666

CHAMBRES pour personnes fiables et honnêtes; près du PARC INDUSTRIEL, stat., câble, frigo, quartier tranquille, libres imm. Nouvelle administration, bienvenue! 450-405-6662

CHAMBRES pour travailleurs extérieurs, non-fum. Accès: cuisine, T.V., vaisselle et literie incluses. 95\$/sem; 315\$ et plus/ms. Avec réf. seul. Inf.: 450-777-1500.

166 LOCAUX À LOUER

LOCAL INDUSTRIEL
À LOUER, 205 rue Miner, Cville, 7000 p.c., bureaux, entrepôt, mezz., quai de chargement, entrée privée. Appelez-nous, 450-263-3923

170 À LOUER À L'ÉTRANGER

POUR LA SAISON 2010-2011: Floride, Hallandale, condo à 15 min. de marche de la plage, rez-de-chaussée, près de la piscine chauffée, meubles neufs, TV française, 1 ch., 55 ans et +. 1,500\$/ms. Réf. requises. ☎ 450-531-2288.

SUNNY ISLE, Floride, TV français, 2 pas de la mer et tous services, 1 ou 2 c.c., encore quelques disponibilités pour déc. 418-204-2071. www.condosenfloride.ca

205 SERVICES FINANCIERS

3-A Conseiller et Gestion de Dettes S.L. Problèmes financiers? Un seul paiement par mois selon votre budget. Carte de crédit, Hydro, marge de crédit, TPS-TVQ, factures, loyer, ar-rêt de saisie. Refaites votre crédit. 7/7, 8h à 20h. Inf.: 1-877-797-8046

A BOUT DE SOUFFLE

• Noyé par vos dettes.
• Harcelé par vos créanciers.
• Vos dettes vous empêchent de dormir.
• NOUS AVONS LA SOLUTION.
Consultation gratuite
APPEL & CIE INC.
Syndic de faillite
450-361-2559
Sur rendez-vous

ATTENTION!
CONSOLIDATION DE DETTES
Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies.
Un paiement par mois, 0% intérêt.
7/7 jours, 8h à 19h.
Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

252 PERDU



Perdu Yorkshire mélangé avec Pékinois brun, vendredi le 28 novembre à St-Alphonse-de-Granby dans le Klondike. 450-375-0993

301 DIVERS ARTICLES

CHAÎNES À PITONS pour roues simples aux 4 mailles, 11/R22.5. Chaînes à pitons pour roues 385/65R22.5. Pneus 425/65/R22.5. Prix à discuter. 450-378-8641

Foyer au propane, brûleur 30,000 BTU, cap. de chauffage 1,200 pi.ca., design moderne, noir et doré, en excellente condition. 450-375-2380

LE DR DU MATELAS

Grand choix en inventaire à 50%
103-1 rue Bouchard, angle Boivin, Granby
☎ 450-776-1048

303 ANIMAUX

POMÉRANIEN MÂLE âgé de 6 mois, vacc. et opéré, cherche une famille d'adoption. Vendu avec accessoires, 500\$ nég. 450-361-8671

305 INFORMATIQUE

Estimation gratuite. Service à domicile. Vente/achat d'ordinateurs usagés et neufs, réparation, cours, récupération.
Informatique Sévigny & Ass 450-777-7988

307 PNEUS

PNEUS D'HIVER ET ROUES

- 4 pneus 195-60-14
 - 4 pneus 185-65-15
 - 4 pneus 195-55-15
 - 4 pneus 215-70-15
 - 4 pneus 215-60-17
 - 4 roues Chevrolet 15 po
 - 4 roues Ford 15 po
 - 4 roues Volks 14 po
- 450-378-7983 ou 450-776-4356

313 ANTIQUITÉS

★26 ST-JOSEPH, GRANBY 450-361-2318★
★ MARCHÉ AUX PUCES ★
Vente, achat, échange Raquettes à neige

318 BOIS DE CHAUFFAGE

POCHE DE BOIS FRANC SEC
45 à 60 lb, 6.99\$. LIVRAISON.
Alex 450-293-6300; 450-775-7629

12 CORDES DE BOIS ROND, de 4 à 9 po. de diamètre, 16" long, mélangé, bouleau et tremble. 39\$ la corde.
Aussi 50 CORDES DE BOIS ROND, 4 à 12 po. de diamètre. 16" long. Merisier, érable, frêne, hêtre et cerisier, 59\$ la corde. 450-522-6633

351 ESCORTES

JESSICA SENSUELLE
Forte poitrine. Accessoires. Lingerie.
Films érotiques. Spécial Fêtes. 450-991-3370
2 FILLES RÉALISERAIENT
TES FANTASMES LES PLUS FOUS.
Films érotiques. Pénélope ☎ 450-361-6580

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★
Meilleur choix en ville. Discret.
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons
différentes nationalités. 450-405-4902

AU PLAISIR RENCONTRE

Nouvelle agence, près de Granby, déplace et reçoit. Service 24h, 7/7. Engageons filles 18-40 ans, fiable, toutes nationalités acceptées.
450-525-7021

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Je vous offre
le meilleur des
2 mondes
à partir de
2%

Vendons ensemble

Clermont Bélanger
Courtier immobilier
450 776-4170

Proprio Direct
le courtier qui vend

clermont.belanger@videotron.ca

AVIS DE RECHERCHE

Je recherche
des propriétés à vendre
telles que la vôtre.

Téléphonez-moi
pour que l'on regarde
ensemble la valeur de
votre maison.

450 531-1507
Gabrielle Trudeau
La Capitale Performance
Agence immobilière

Vous voulez VENDRE? Nous le faisons pour VOUS!

- Recherche active d'un acheteur et gestion des visites;
- Publicité de votre maison dans les journaux et 11 sites Internet SANS FRAIS

à partir de **2%** L'ÉQUIPE QU'IL VOUS FAUT!

TODD MASSÉ
Courtier immobilier
16 ans d'expérience
Cell.: 450-260-5277
toddmasse.com

CHLOE LAGACE
Courtier immobilier
Cell.: 450-775-5521
chloelagace.com

Geneviève Monty | Sonia Bouthiette

Courtier immobilier Courtier immobilier agréé
450 525-4120 450 776-9990

Une équipe
REMARQUABLE

450 378-4120
RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIÈRE

102 PROPRIÉTÉS À REVENUS

4 LOGIS - RENDEMENT 88 %
Le propriétaire se loge gratuitement.
Près du nouveau IGA, école primaire, secteur Collège Mt. Sacré-Coeur et lac Boivin.
Construction 2008-2009. Possibilité de transférer en condo. 549,500\$. ☎ 450-531-2108

115 À VENDRE À L'ÉTRANGER

Maison à Hallandale Floride, parc 80% français. 2 c.c., 2 s.b. + bureau, 1 florida, 10 min. de la mer, casino, centre d'achats. 450-375-2380.

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

3½ SEMI-MEUBLÉ
Info: 450-775-5310.
4½ au 589 DE L'IRIS, pour janvier, février ou mars. 1,200 pi.ca., 680\$/mois.
Info: 450-360-9889

ATTENTION!!!

4½ et 5½ rue Bouchard, chauffés, eau chaude fournie. 4½ Ave du Parc, chauffé, eau chaude fournie. 450-770-5000
5½ au 2e étage d'un duplex, libre à partir du 1er janvier 2011. Références exigées. Situé rue Laval Sud. 450-372-5608.

Grand 4½, pl. bois franc et céramique refait à neuf, très propre et tranquille, aucun enfant dans l'immeuble. Possibilité de rangement extérieur. 1 stat., libre imm. Situé Place Massé. 525\$/mois. 514-909-0867, 514-809-8397.

Plus qu'un
conseiller... un ami

Yves Paquette
Courtier immobilier

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite
Un seul appel suffit.

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com
RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière

AVIS La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

351 ESCORTES

FEMME MATURE PROPRE, SIMPLE CORPS DE RÊVE. PRIVÉ. Appelle-moi. Mariou. 450-991-4049

353 MASSAGES

Attention! EVA, 19, 34C, NOEMI Top, 21, 38D, MIRA noire 25, 36D, SANDRA 35, 34D, PRÉCI 24, 34B, JOËLLE 32, 34B, 7/7-24/24 Paiement carte. Engageons. 450-775-5150

ANGIE vous reçoit!! Info: 450-525-0257.

BEAUTÉ NOIRE DOUCE ET SEXY POUR MASSAGE SENSUEL ET ÉROTIQUE 24/24. 450-330-0338

CHINOISES, MASSAGE SENSUEL ET+. Granby 450-361-2818

♥ MARIE-CHANTALE ♥ 36 ans. Belle femme, belle poitrine. Bons massages et +, bien sûr. Bienvenue messieurs. Au plaisir! 450-204-2406

▼ PERFECTIONNISTE MASSAGE ▼ 7 jours / 7 Karine au 450-361-3437

SPÉCIAL NOËL: offre-toi une chaude et sensuelle détente, très jolie femme, forte poitrine. 450-361-6259

VIENS TE RELAXER

Petite coquine te reçoit pour un moment doux et sensuel. 450-204-0055

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

401 SCIENCES OCCULTES

LUEURS DANGES, MURMURES D'ÂMES... Pour votre mieux être, je canalise l'énergie Divine, que je vous transmets, ainsi que les messages reçus pendant le traitement... Contactez Sylvie: 450-521-4362

403 SERVICES OFFERTS

RAPIDO DENEIGEMENT 450-775-1399 Prix compétitif. Paiements par cartes acceptés. Service fiable et professionnel. 24/24, 7/7

HOMME À TOUT FAIRE, PRIX SPÉCIAL. POUR TOUS GENRES DE TRAVAUX. RÉNOVATION. 450-204-1023

Vous désirez une MAISON SCINTILLANTE, Lise et Nathalie sont là pour vous aider à l'année. Inf.: 450-577-6035

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE DE DÉTENTE harmonisation énergétique, consultation privée, sur rendez-vous avec Richard. 450-372-0508 avec reçus d'ass.

451 PERSONNEL DEMANDÉ

CHAUFFEURS CLASSE 1 POUR US sur citerne. Inf: Carmen au 1-888-755-2053

Cherche CONCIERGE à temps partiel pour 10 à 15 h/sem, pour édifice commercial à Granby. Avec expérience, travaillant, honnête, fiable, autonome. Possibilité de travaux lourds. Aucun dossier judiciaire. 450-460-0368

CROISÉE DE L'EST BISTRO DÉPANNEUR

recherche UNE PERSONNE pour travailler 27 heures par semaine, une fin de semaine sur 3, de 9h à 5h.

Envoyer c.v. par courriel: administration.actonvale@uniprix.com par tél: 450-546-2522, fax: 450-546-2772

LA RÉSIDENCE DU VERGER est à la recherche d'un(e) PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES, poste de nuit à temps plein, 70 h aux 2 semaines. Tél: 450-379-5594 Fax: 450-379-5247 ou apportez C.V au 1180 Principale Est, St-Paul d'Abbotsford.

LES RÉSIDENCES ST-CHARLES infirmière-auxiliaire

Poste de jour, + ou - 30 h; 1 fin de semaine sur 2. Salaire selon convention. Loi 90. Envoyer c.v. par fax: 450-777-3606

Pour résidence de personnes âgées: CUISINIER(ÈRE) & PRÉPOSÉ(E) DE NUIT Avec expérience. ☎ 450-378-6374 ☎

451 PERSONNEL DEMANDÉ**SUSHI SHOP GRANBY**

recherche EMPLOYÉ(E) 30 heures et plus par semaine. Disponible soir et fin de semaine.

Se présenter avec CV au 740 Principale, Granby

454 CAMELOTS DEMANDÉS

Camelots recherchés POUR DISTRIBUER La Voix de l'Est et La Presse

À GRANBY

Parcours # 32 Rues: Armand, St-Charles sud.

LAISSEZ VOS COORDONNÉES 450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

501 AUTOMOBILES

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison Aucun cas refusé, 2002 à 2008 AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081 www.automobilesbrisson.com



BMW X-5, 2008, avec 36,300 km, très propre, tout équipée. Fin de bail du concessionnaire. 46,000\$. 450-770-0706 ou 450-360-0997.

PONTIAC G5 2006 à 2009, 56 en inventaire à partir de 5,995\$ jusqu'à 13,495\$ de 3,674 km à 89,766 km. gmoptimum.com/G5

503 CAMIONS

GMC Sierra 2004 à 2010, 81 en inventaire à partir de 12,900\$ jusqu'à 44,995\$, de 2,622 km à 136,055 km. gmoptimum.com/Sierra

552 AVIS PUBLICS**AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION**

PRENEZ AVIS que la compagnie «JEAN-GUY CÔTÉ GROUPE CONSEIL INC.» a l'intention de demander sa dissolution au registraire des entreprises du Québec.

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS que la compagnie «SERVICES ADMINISTRATIFS DE SHEFFORD ENR.» ayant son siège social au 95, rue des Galets, Shefford, Qc, J2M 1E6, demandera au registraire des entreprises du Québec la permission de se dissoudre.



AVIS PUBLIC est par les présentes donné par la soussignée, directrice générale et secrétaire-trésorière de la Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska, que lors de la séance ordinaire de ladite municipalité tenue le mercredi 24 novembre 2010, le conseil a établi le calendrier de ses séances ordinaires pour l'année 2011.

Les séances se tiendront à compter de 19 h aux dates suivantes :

12 janvier 2011	13 juillet 2011
9 février 2011	14 septembre 2011
9 mars 2011	12 octobre 2011
13 avril 2011	23 novembre 2011
11 mai 2011	14 décembre 2011
8 juin 2011	

Donné à Granby, province de Québec, ce vingt-sixième (26^e) jour du mois de novembre deux mille neuf (2010).

Johanne Gaouette, directrice générale et secrétaire-trésorière.

509 TENTES-ROULOTTES

TENTE-ROULOTTE 4 places très propre En excellente condition, 2,000\$ Info: 450-375-3133

552 AVIS PUBLICS**AVIS PUBLIC Aux contribuables de la Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska**

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par la soussignée, directrice générale et secrétaire-trésorière de la Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska, que lors de la séance ordinaire de ladite municipalité tenue le 24 novembre 2010, le conseil a étudié et adopté le règlement numéro 2010-240 déterminant la contribution de chaque organisme pour le service de connexion Internet du réseau de fibre optique et abrogeant le règlement numéro 2009-222.

Ledit règlement est déposé au bureau de la Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska situé au 142 de la rue Dufferin, bureau 100, à Granby, ou tout intéressé peut en prendre connaissance.

Donné à Granby, province de Québec, ce vingt-sixième (26^e) jour du mois de novembre deux mille dix (2010).

Johanne Gaouette, Directrice générale et secrétaire-trésorière.

553 APPELS D'OFFRES**AVIS PUBLIC**

Appel d'offres 139/2010 Conduites Hyprescon - Service de réparation

CLÔTURE: 21 décembre 2010 à 14 h

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby jusqu'à 14 h, heure locale en vigueur, le mardi, 21 décembre 2010, pour un service de réparation de conduites Hyprescon

Pour être reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, à la réception de l'Hôtel de Ville situé au 87 rue Principale à Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut. Les cahiers des charges et les formules de soumission peuvent être obtenus au coût de 50 \$, payable en argent comptant ou par chèque fait au nom de Ville de Granby, à compter du 3 décembre 2010 à 9 h, au bureau des Approvisionnements, à l'Hôtel de Ville, à l'étage, 87, rue Principale à Granby (tél.: 450 776-8283).

La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions seront ouvertes au jour et à l'heure indiqués en rubrique, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 3 décembre 2010 Jacques Babin Chef de la division des Approvisionnements

552 AVIS PUBLICS**AVIS PUBLIC Aux contribuables de la Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska**

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par la soussignée, directrice générale et secrétaire-trésorière de la Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska, que lors de la séance ordinaire de ladite municipalité tenue le mercredi 24 novembre 2010, le conseil a établi le calendrier de ses séances ordinaires pour l'année 2011.

Les séances se tiendront à compter de 19 h aux dates suivantes :

12 janvier 2011	13 juillet 2011
9 février 2011	14 septembre 2011
9 mars 2011	12 octobre 2011
13 avril 2011	23 novembre 2011
11 mai 2011	14 décembre 2011
8 juin 2011	

Donné à Granby, province de Québec, ce vingt-sixième (26^e) jour du mois de novembre deux mille neuf (2010).

Johanne Gaouette, directrice générale et secrétaire-trésorière.

Nécrologie

GÉVRY MORISSETTE Mme Thérèse 1918-2010

Au Riverain de Granby le 28 novembre 2010, à l'âge de 92 ans, est décédée Mme Thérèse Morissette, née Gévry, demeurant à Granby, épouse de feu M. Gilbert Morissette.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants : Gilles, Claire, Yvan (Françoise Ostiguy), Jacqueline (Gérard Gévry), Serge (Martine Laforce), Pierre (Louise Maillé), et ses 11 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de feu Yolande (feu Roland Chevalier), feu Georges-Emile (feu Béatrice Gévry), feu Jeannette (feu Maurice Delage), Marielle (feu Théodore Mongeon), Marguerite (Florian Ledoux), Soeur Yvette s.j.s.h., feu Fernand, Graziella (feu Gaston Dussault). Lui survivent aussi plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille vous accueillera le samedi 4 décembre à compter de 9h au salon du Complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN GRANBY J2G 9G2 Tél.: 450-372-4498 Téléc.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com Affilié à la CTQ

La Liturgie de la Parole sera célébrée ce même samedi à la chapelle du complexe funéraire à 11 heures. L'inhumation suivra au cimetière de Ste-Cécile de Milton. Des dons à la Fondation du C.H. Granby seraient appréciés. Formulaire disponibles à la réception du complexe funéraire.



GILBERT BÉLANGER Mme Marie-Jeanne 1916-2010

À La Villa Bonheur de Granby, le 26 novembre 2010, à l'âge de 94 ans et 5 mois, est décédée Mme Marie-Jeanne Bélanger, née Gilbert, épouse de feu Jean-Louis Bélanger.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Murielle, Pierre (Charlotte Martin), Lucie (André Matteau), Gilles (Pierrette Domingue); ses petits-enfants: Nathalie Couture, Hugo (Louise) et Alexandre Castonguay (Nathalie), Dominique et Patrice Bélanger, Mélanie (Pierre-Yves), Simon-Xavier et Alexis Lefebvre; ses arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille vous accueillera au Complexe Funéraire



60, boul. Pie IX, Granby, QC Tél.: 450-777-1414 Téléc.: 450-777-0999

www.lesieur.ca Affilié à la CTQ vendredi de 19 à 22 heures et samedi de 9h jusqu'au départ du salon à 10h45. Le service religieux sera célébré le samedi 4 décembre 2010 à 11 heures en l'église St-Eugène, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier de Granby. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille désire remercier sincèrement tout le personnel de La Villa Bonheur pour les bons soins. Un remerciement spécial à Mme Pierrette Domingue pour son dévouement.

Décès (Page suivante)

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ? Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223 (3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
Plus que des mots

Nécrologie



MARCOUX
M. Laval
1945-2010

Au CHUS-Hôpital Fleurimont de Sherbrooke, le mercredi 24 novembre 2010, à l'âge de 65 ans, est décédé monsieur Laval Marcoux.

Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs : André (Phyllis), Gisèle, Mariette, Urgel (Susan) et Diane (Gaston), ses neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille sera présente au salon funéraire

Désourdy Inc.
104 Buzzell
Cowansville, QC J2K 2N5
Tél.: (450)263-1212
Télé.: (450)263-9557

Courriel : info@desourdy.ca

Le samedi 4 décembre 2010 de 13h à 16h, suivront des prières et hommages à M. Marcoux.

La famille désire remercier le personnel de l'hôpital B.M.P. ainsi que le personnel des soins intensifs médicaux du CHUS de Sherbrooke.

Des dons en sa mémoire à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. (Formulaires disponibles au salon).

Désourdy
salons funéraires
crématorium
Jean-Pierre et Robert Désourdy



VIENS
M. Gérald
1946-2010

Au Centre hospitalier de Granby le 29 novembre 2010, à l'âge de 64 ans, est décédé M. Gérald Viens, demeurant à Granby, époux de feu Mme Yvette Boucher.

Le défunt laisse dans le deuil son fils Stéphane (Isabelle Bouffard) ainsi que ses petits-enfants: Louis-Adam et Frédéric Viens. Il était le frère de feu Florence (feu Lucien d'Amour), Fernand (feu Madeleine Gaudreau), Réjeanne (feu Denis Poirier), Claude (Colette Miclette), Marcel (Lorraine Rivard), Gilles (Diane Charbonneau).

Lui survivent aussi ses belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard.

La famille vous accueillera le dimanche 5 décembre de 9h30 à 11h30 au salon du Complexe funéraire

Girardot & Ménard

470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télé.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com

Affilié à la CTQ

Les cendres seront déposées au columbarium du cimetière de St-Jean-sur-Richelieu à une date ultérieure.

In Memoriam
Se souvenir par
un don d'espoir

Don en ligne :
cancer.ca/quebec/don

Société canadienne du cancer
Canadian Cancer Society
1 888 939-3333 | www.cancer.ca



MEUNIER
Mme Rita
1931-2010

Au Centre Hospitalier de Granby, le 30 novembre 2010, à l'âge de 78 ans, est décédée madame Rita Meunier, fille de feu monsieur Adrien Meunier et de feu madame Berthe Bédard, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Yves Bessette, Françoise Bessette (Gaëtan Bachand). Elle était la mère de feu Alain Bessette. Elle laisse aussi ses petits-enfants: Denise Ladurantaye (Robin Morneau), Stéphane Ladurantaye, Michel Ladurantaye. Elle était la soeur de feu Rollande Meunier (feu Aimé Janvier), Marcel Meunier (Réjeanne Lussier), Yvette Meunier (feu Bernard Lussier), feu Adrien Meunier (Lise Paquin), Gilles Meunier (Pauline Bélanger), ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel de l'urgence du Centre Hospitalier de Granby et le personnel de la Résidence St-Jacques pour les bons soins prodigués à madame Meunier.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La célébration de la Parole aura lieu le samedi 4 décembre 2010 à 14 h en la chapelle de Les Jardins Funéraires

Bessette
RÉSIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

997 des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél : 450-777-1171
1-888-730-6666
Télé.: 450-777-4393

www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

La famille recevra les témoignages de sympathie, samedi, jour de la célébration à compter de midi. Suivre de l'inhumation au cimetière Mgr. Pelletier.

En guise de sympathie, un don à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby sera apprécié. Les formulaires seront disponibles au bureau.

2^e anniversaire
du décès de



Jeanne d'Arc Blackburn
née Quintin
survenu le
3 décembre 2008

Le souvenir d'un cœur aimé demeure et jamais ne meurt car tout ce qu'il a semé avec amour durant son existence restera gravé dans nos cœurs à jamais. Que tous les souvenirs heureux immortalisent d'une certaine manière la présence de cet être qui était si cher. Ses enfants et petits-enfants

Une messe en sa mémoire sera célébrée le
5 décembre à 9 h
en l'église
Ste-Croix de
Dunham.



Horoscope



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Vous avez encore le choix, même si vous estimez le contraire. L'influence du Soleil en Sagittaire de votre époque anniversaire vous encourage à passer à l'action et à changer les choses qui ne vous procurent pas entière satisfaction. L'initiative d'autrui peut vous inciter à faire une petite mise au point qui vous procurera un profond soulagement.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Tandis que vous bénéficiez d'une conjonction Mercure-Pluton, il vous est plus facile de projeter l'image souhaitée aux yeux de votre entourage. Et, il s'en faut de peu pour que vous puissiez obtenir des autres exactement ce que vous espérez d'eux. Il suffit de permettre aux autres de venir vous gêner et d'accepter ce qu'ils désirent vous offrir.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

S'apprêtant à passer au carré de Neptune, cette Lune en Scorpion risque de vous distraire. Si bref soit-il, un moment d'inattention pourrait vous mettre dans l'embarras. Efforcez-vous de ne pas être dans la lune si quelqu'un vous fait part de quelque chose d'important. Si c'est le cas, il vaudra mieux l'admettre et lui demander de répéter que de faire semblant d'avoir compris ce qui vous a échappé.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Ne sous-estimez jamais le flair de votre intuition, surtout sous une Lune alliée en Scorpion. S'il y a le moindre doute dans votre tête, vous n'avez rien à perdre à rechercher davantage d'information, quitte à remonter à la source. Quelque soit le type de démarche que vous envisagez, rappelez-vous que votre sourire est une clé qui vous ouvrira toujours bien des portes.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

La conjonction Mercure-Pluton qui s'effectue au carré de votre Signe risque de vous freiner dans vos élans. Bien que votre détermination puisse connaître un second souffle, certaines oppositions peuvent retarder la mise sur pieds de vos projets. Une question d'éthique pourrait également vous amener à vous demander si les fins justifient vraiment les moyens.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Il n'y a pas de situations désespérées; il y a seulement des gens qui désespèrent face aux situations. Tout imprévu n'est pas obligatoirement négatif, et vous pouvez compter sur la Lune en Scorpion, face au Taureau, pour qu'une circonstance imprévue vienne modifier un contexte de façon favorable. Il y a moyen de terminer la semaine sur une note encourageante à condition de ne pas perdre espoir.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

La paresse et le relâchement sont à proscrire. Par contre, si vous consentez à fournir certains efforts et que vous vous investissez à fond dans vos entreprises, les résultats risquent d'impressionner les individus les plus difficiles à contenter. Il n'en tient qu'à vous pour que ce début décembre soit garant de succès. L'avenir vous appartient, et il commence dès maintenant! Le trois fait le mois, dit-on...



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Avec une conjonction Mercure-Pluton en face de votre Signe - Capricorne, l'heure est au changement, mais c'est à vous de poser certains gestes afin de le provoquer. Les modifications apportées à votre façon habituelle de procéder peuvent transformer votre univers rapidement, et pour le mieux. Grâce à l'influence de la Lune en Scorpion, une nouvelle rencontre peut vous mettre le sourire aux lèvres.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Tout le monde aime la flatterie, mais chacun se méfie de la franchise. La Lune en Scorpion est sur le point de former un carré avec Neptune en Verseau, et cela peut vous faire ressentir certaines remarques avec davantage d'intensité. Dans un sens comme dans l'autre, vous devriez faire la part des choses et ne pas accorder trop d'importance aux commentaires que vous entendrez.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vu que l'on peut difficilement se prononcer sur ce que nous connaissons peu ou mal, vous avez intérêt à vous renseigner, notamment au sujet des points auxquels vous vous opposez. Vos arguments se doivent d'être indestructibles, et avec l'appui d'une conjonction Mercure-Pluton en Capricorne, la recherche d'information vous garantira la longueur d'avance nécessaire pour gagner un débat d'idées.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Rien n'est perdu tant que tout n'est pas perdu. La conjonction Mercure-Pluton en Capricorne peut vous amener à poser un regard pessimiste sur votre situation ainsi que sur les options qui demeurent disponibles. La pire chose serait de baisser les bras et de vous résigner à perdre. La partie est loin d'être terminée, et même si vous traversez quelques moments d'appréhension, le climat s'éclaircira d'ici peu.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Annonçant des échanges dynamiques, ce cycle de la Lune en Scorpion vous amènera à terminer la semaine sur un coup d'éclat! Compte tenu de l'imminence d'un carré avec Neptune en Verseau, les seuls soucis possibles seraient plutôt attribuables à votre imagination trop fertile qu'à l'état réel des choses. Il serait dommage de voir un problème là où il n'y en a pas.



PAIX

13^e anniversaire de décès



Mme Patricia Ladd Vallières

Treize années se sont écoulées depuis ton départ. Tout a changé, mais tu es toujours dans notre cœur. Il nous reste l'exemple que tu nous as laissé. Ton amour inconditionnel, tes beaux yeux bleus qui dégageaient tant de bonté, ton dévouement sans bornes. Rassure-toi, ce que tu as semé est toujours là et grandit. Continue à nous aider.

Roch, Danielle, Sascha,
Dakota, Shania.

ARMÉE CANADIENNE

Les familles sont négligées, selon l'ombudsman

BRUCE CHEADLE

La Presse Canadienne

OTTAWA — L'ombudsman des Forces armées canadiennes se dit frustré par la façon dont l'armée traite les familles des soldats morts.

En conférence de presse, hier à Ottawa, Pierre Daigle a souligné que les familles en deuil reçoivent rarement le soutien et les informations dont elles ont besoin, et qu'il n'y a pas de politique nationale pour s'occuper de ces familles.

M. Daigle a également indiqué que plusieurs familles ne recevaient pas à temps les informations entourant la mort de leur être cher. Plusieurs d'entre elles ont attendu des années avant de recevoir les détails sur ces décès, ce qui est « inexcusable » aux yeux de l'ombudsman.

M. Daigle a ajouté que les Forces armées canadiennes devraient offrir un siège permanent aux familles au sein des commissions d'enquête portant sur la mort ou sur les blessures graves d'un être cher.

L'ombudsman a précisé qu'il avait écrit au ministre de la Défense, Peter MacKay, à propos de ces problèmes, mais qu'il n'avait reçu que des réponses décevantes.

« Tout ce que les familles demandent, c'est : "Dites-moi ce qui s'est passé ?" Donnez-leur autant d'informations que possible pour qu'ils

puissent passer à autre chose dans leur vie », a-t-il déclaré.

M. Daigle a affirmé avoir été assuré à plusieurs reprises que les familles des militaires étaient une priorité; malgré tout, rien ne change. Régler le problème ne coûterait rien, a-t-il précisé. « Il n'y a rien de compliqué ici. C'est le facteur humain, c'est un problème humain. La famille a perdu quelqu'un, alors vous prenez soin d'elle. »

Le gouvernement Harper se présente comme un fier partisan des Forces armées canadiennes et le ministre MacKay utilise souvent les soldats comme toile de fond pour des photos. Ce dernier a d'ailleurs rapidement publié un communiqué, hier, en réponse aux critiques répétées de M. Daigle.

« Le bien-être des militaires et de leur famille continue d'être d'une importance capitale pour moi et pour le gouvernement. Je sais que c'est également l'une des priorités personnelles du chef d'état-major de la Défense », lit-on dans le communiqué.

« Les Forces canadiennes sont résolues à améliorer continuellement le soutien accordé aux membres des familles de militaires, et elles accordent une grande valeur à leur contribution et aux sacrifices qu'ils ont consentis. »

Près d'un an plus tôt, le 14 décembre 2009, le ministre avait offert une réponse similaire aux



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

L'ombudsman des Forces armées canadiennes Pierre Daigle indique qu'il est inexcusable que plusieurs familles ne reçoivent pas rapidement les informations entourant la mort de leur être cher.

inquiétudes de l'ombudsman. Rien n'a changé depuis, soutient ce dernier, qualifiant l'absence de gestes concrets d'« inexcusable » et d'« inconcevable ».

Ce n'est pas la première allégation de mauvais traitement de soldats et de familles militaires à être dévoilée cet automne. Le ministre des Anciens Combattants

est sur la sellette pour sa gestion de dossiers personnels de vétérans et pour le régime de compensation pour les vétérans blessés et leurs proches.

Le Fonds de solidarité FTQ boude les projets de Quebecor

MARC ST-HILAIRE

Le Quotidien

MONTRÉAL — Le Fonds de solidarité de la FTQ n'investira dans aucun projet impliquant le groupe Quebecor, tant que le conflit au *Journal de Montréal* ne sera pas réglé.

Questionné quant à une possible participation du Fonds dans la construction d'un nouvel amphithéâtre à Québec, Michel Arsenault est catégorique: « Nous n'aurons pas d'association directe ou indirecte avec des gens qui gardent indûment leurs employés en lock-out. Nous investissons avec des employeurs qui agissent comme de bons citoyens corporatifs. »

En vertu des règles de la Ligue nationale de hockey, la FTQ ne pourrait être actionnaire dans un club puisqu'elle détient déjà une participation dans le Canadien de Montréal.

Néanmoins, rien n'empêcherait la centrale syndicale de contribuer au montage financier d'un amphithéâtre dans la Vieille Capitale. Le lien étroit entre les deux entités constituerait toutefois une embûche insurmontable, si le groupe dirigé par Pierre-Karl Péladeau devenait propriétaire d'une équipe de la LNH, principal locataire de l'édifice.

Jusqu'ici, précise Michel Arsenault, le Fonds de solidarité de la FTQ n'a toujours pas été sollicité pour faire partie d'un éventuel consortium.

« Si nous sommes approchés, nous allons regarder le projet sur la même base que tous nos autres dossiers, explique-t-il. Il faudra que ce soit un projet créateur d'emplois, qu'il soit rentable et, finalement, qu'il passe le bilan social. » Et c'est là que le bât blesse.

« Nos agents de développement n'approuveront pas un investissement avec un employeur qui garde ses gens en lock-out, répète-t-il, ni avec un employeur qui engage des enfants, ou qui serait associé au crime organisé. Il faut qu'un projet soit socialement correct. »

Si les ponts sont actuellement coupés entre le Fonds de solidarité et l'empire Quebecor, le président de la FTQ n'exclut pas la possibilité de reprendre le dialogue pour des projets futurs, une fois le litige au *Journal de Montréal* réglé.

À ce jour, la FTQ soutient ne jamais avoir investi dans l'une des sociétés de Pierre-Karl Péladeau.

Créé en juin 1983, le Fonds de solidarité de la FTQ possède un actif net de 7,3 milliards \$. En 2010, l'action du Fonds a subi une hausse de 9,5 %, pour un bénéfice global de quelque 600 millions \$.

Michel Arsenault devrait quant à lui être reconduit dans ses fonctions ce matin, alors que se terminera le 29e congrès national de la FTQ. Jusqu'ici, aucun opposant à sa réélection ne s'est manifesté, malgré les rumeurs qui ont circulé toute la semaine au Palais des congrès de Montréal.

Il y a plus de médecins au Canada et au Québec

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Même si les gens ont peine à avoir accès à un médecin de famille et que l'attente leur semble longue pour obtenir plusieurs soins, tant le Canada que le Québec avaient plus de médecins en 2009 qu'au cours des années précédentes.

Dans sa plus récente étude statistique, diffusée hier, l'Institut canadien d'information sur la santé (ICIS) révèle qu'en 2009, 68 100 médecins actifs travaillaient au Canada, comparativement à 56 914 dix ans plus tôt, en 1999. En 1989, ils n'étaient que 51 251 médecins actifs.

Même constatation au Québec,

où 17 430 médecins étaient actifs en 2009, comparativement à 15 582 en 1999 et 13 754 en 1989. Même sous l'angle du nombre de médecins par habitant, le nombre a crû.

En termes d'arrivées et de départs de médecins, le Canada a également gagné, puisque 203 médecins ont quitté le pays pour aller travailler à l'étranger, pendant que 295 y sont revenus.

De plus, pour la première fois depuis 1991, l'âge moyen des médecins au pays n'a pas augmenté. En 2009, leur âge moyen atteignait 49,7 ans, comparativement à 49,8 ans l'année précédente.

EN BREF

Luigi Salvatore intente une poursuite en diffamation contre David Grégoire

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — L'entrepreneur en construction Luigi Salvatore met sa menace à exécution et intente une poursuite en diffamation contre l'ancien candidat libéral David Grégoire.

L'aspirant député, qui s'était présenté dans la circonscription de Masson en 2008, a soutenu que M. Salvatore avait tenté de lui remettre de l'argent comptant durant sa campagne.

Luigi Salvatore nie l'accusation portée contre lui. Il avait réclamé une rétractation, qui n'est pas venue,

soutenant qu'il y avait des « limites à saloir la réputation d'astrui ».

Dans un communiqué rendu public hier, M. Salvatore se dit résolu à obtenir réparation pour les dommages qu'il dit subir. Il s'engage également à remettre les sommes qui pourraient lui être accordées à des oeuvres de charité.

Luigi Salvatore affirme comprendre l'embarras dans lequel pourrait se retrouver David Grégoire en présentant ses excuses. Il rétorque que cet embarras est sans doute comparable à ce que vit sa propre famille, éclaboussée par ces rumeurs.

L'entrepreneur se dit par ailleurs disposé à rencontrer le directeur général des élections au sujet de ces allégations.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

« Nous n'aurons pas d'association directe ou indirecte avec des gens qui gardent indûment leurs employés en lock-out », assure Michel Arsenault.

3

3

3

Statistiques

HOCKEY

LIGUE NATIONALE (CLASSEMENT GÉNÉRAL)

ASSOCIATION DE L'EST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Washington	26	18	6	1	1	90	69	38	12-1-0-1	6-2-1-1	G4	
x-2. Pittsburgh	27	17	8	2	0	82	64	36	8-5-1-0	9-0-1-0	G8	
x-3. Canadien	26	16	8	2	0	68	52	34	9-4-2-0	6-3-1-0	G1	
4. Philadelphie	26	15	7	2	2	87	64	34	9-5-0-1	6-2-2-1	P3	
5. Tampa Bay	26	14	9	2	1	78	89	31	6-2-1-1	8-7-1-0	P1	
6. Rangers de N.Y.	27	15	11	1	0	80	74	31	5-7-1-0	10-4-0-0	G1	
7. Boston	24	14	8	0	2	70	47	30	5-5-0-2	9-3-0-0	G2	
8. Atlanta	26	13	10	1	2	82	77	29	8-5-0-1	5-5-1-1	P1	
9. Caroline	24	10	11	0	3	71	78	23	5-5-0-1	5-6-0-2	P2	
10. Ottawa	26	11	14	1	0	58	79	23	7-7-0-0	4-7-1-0	P2	
11. Buffalo	25	9	13	3	0	62	73	21	4-8-1-0	5-5-2-0	P1	
12. Floride	23	10	13	0	0	60	62	20	5-5-0-0	5-8-0-0	P1	
13. Toronto	24	8	12	2	2	51	70	20	6-5-2-1	2-7-0-1	P4	
14. New Jersey	25	8	15	1	1	46	74	18	4-6-1-1	4-9-0-0	P1	
15. Islanders de N.Y.	23	5	13	3	2	51	78	15	3-5-1-1	2-8-2-1	P1	

ASSOCIATION DE L'OUEST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Detroit	22	16	4	1	1	78	59	34	10-1-1-1	6-3-0-0	8-1-1-0	G3
x-2. Dallas	23	14	8	0	1	68	62	29	8-3-0-1	6-5-0-0	6-3-0-1	G4
x-3. Vancouver	23	13	7	1	2	75	61	29	8-2-0-1	5-5-1-1	5-4-1-0	G3
4. Chicago	27	14	11	1	1	86	79	30	6-7-0-0	8-4-1-1	6-3-0-1	G3
5. Columbus	23	14	8	0	1	65	57	29	6-6-0-1	8-2-0-0	6-3-0-1	P3
6. Phoenix	24	12	7	4	1	70	70	29	5-3-2-1	7-4-2-0	8-2-0-0	G1
7. Anaheim	27	13	11	2	1	71	80	29	9-4-0-1	4-7-2-0	4-4-2-0	G3
8. Colorado	24	13	9	2	0	85	74	28	7-4-1-0	6-5-1-0	6-3-1-0	P1
9. San Jose	24	12	8	4	0	72	68	28	7-4-2-0	5-4-2-0	5-3-2-0	G1
10. St-Louis	24	12	9	1	2	63	68	27	8-2-0-1	4-7-1-1	3-7-0-0	P4
11. Nashville	24	11	8	3	2	58	63	27	4-1-3-2	7-7-0-0	5-3-0-2	G2
12. Los Angeles	23	10	0	0	0	63	57	26	8-2-0-0	5-8-0-0	3-7-0-0	P4
13. Minnesota	24	11	11	0	1	68	69	24	7-6-0-1	4-5-0-1	4-6-0-0	P3
14. Calgary	25	10	13	1	1	59	76	22	6-6-0-0	4-7-1-1	3-5-1-1	P1
15. Edmonton	25	9	12	1	3	68	92	22	3-6-0-1	6-6-1-2	5-4-0-1	G3

x- premier de sa division

ASSOCIATION DE L'EST

Division Atlantique

	PJ	Pts
Pittsburgh	27	36
Philadelphie	26	34
Rangers de N.Y.	27	31
New Jersey	25	18
Islanders de N.Y.	23	15

Division Nord-Est

	PJ	Pts
Canadien	26	34
Boston	24	30
Ottawa	26	23
Buffalo	25	21
Toronto	24	20

Division Sud-Est

	PJ	Pts
Washington	26	38
Tampa Bay	26	31
Atlanta	26	29
Caroline	24	23
Floride	23	20

ASSOCIATION DE L'OUEST

Division Centrale

	PJ	Pts
Detroit	22	34
Chicago	27	30
Columbus	23	29
St-Louis	24	27
Nashville	24	27

Division Nord-Ouest

	PJ	Pts
Vancouver	23	29
Colorado	24	28
Minnesota	24	24
Calgary	25	22
Edmonton	25	22

Division Pacifique

	PJ	Pts
Dallas	23	29
Phoenix	24	29
Anaheim	27	29
San Jose	24	28
Los Angeles	23	26

LES MENEURS

(Matches d'hiver non compris)

	B	A	Pts
Crosby, Pgh	18	23	41
Stamkos, TB	21	19	40
Ovechkin, Wash	10	23	33
Semin, Wash	18	13	31
St. Louis, TB	10	21	31
Backstrom, Wash	11	19	30
Sharp, Chi	16	13	29
H.Sedin, Vcr	2	27	29
D.Sedin, Vcr	14	14	28
Perry, Ana	12	16	28
E.Staal, Car	12	16	28
B.Richards, Dal	11	17	28
P.Kane, Chi	11	16	27
Byfuglien, Atl	10	17	27
Datsyuk, Det	8	19	27
Getzlaf, Ana	8	19	27
Hejduk, Col	8	19	27
Heatley, SJ	12	13	25
C.Stewart, Col	11	14	25
Eriksson, Dal	10	15	25
M.Richards, Phi	9	16	25
Ladd, Atl	8	17	25

JUNIOR AAA

Division Sher-Wood

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Longueuil	24	17	7	0	0	138	90	34
Valleyfield	25	16	8	0	1	116	88	33
Vaudreuil-Dorion	26	14	10	1	1	121	120	30
Lachine	25	10	14	0	1	88	128	21
Kahnawake	25	2	23	0	0	65	147	4

Division S.W.D.

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Terrebonne	24	17	6	0	1	101	75	35
Saint-Jérôme	25	16	6	1	2	130	82	35
Joliette	24	14	7	2	1	122	94	31
Sainte-Agathe	27	12	12	0	1	128	124	29
Laval	25	12	10	1	2	94	105	25

Division MB30

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Sherbrooke	27	15	6	1	1	123	105	39
Granby	29	13	16	0	0	115	143	26
Princeville	27	11	14	1	1	100	103	24
La Tuque	27	5	19	2	1	92	131	15

MERCREDI 1 DÉCEMBRE

Longueuil 3 Joliette 6

JEUDI 2 DÉCEMBRE

Vaudreuil-Dorion 7 Valleyfield 3

VENDREDI 3 DÉCEMBRE

Saint-Jérôme à Sainte-Agathe, 19 h 30.

Laval à Terrebonne, 19 h 30.

Princeville à Granby, 19 h 45.

Sherbrooke à Kahnawake, 19 h 45.

Lachine à Vaudreuil-Dorion, 19 h 45.

Joliette à La Tuque, 20 h 00.

Valleyfield à Longueuil, 20 h 00.

LES INOUC

Joueur	PJ	B	P	Pts	Pén.
Power Charles	29	24	22	46	64
Asselin Mathieu	29	12	24	36	26
Mercier Steven	26	4	26	30	14
Savoie Stéphane	28	12	17	29	32
Côté Gabriel	27	12	12	24	28
Lauzon Samuel	25	6	15	21	8
Valiquette-L. Tristan	29	4	13	17	24
Trudel Michael	20	2	11	13	46
Bouchard Jonathan	26	9	3	12	39
Chayer Marc	29	6	6	12	28
Ouellet Olivier	11	7	4	11	18
Gagnon Alex	29	4	4	8	14
Diorme Jonathan	25	1	6	7	11
Larochelle Jason	20	1	6	7	44
Beauregard Francis	11	3	2	5	6
Bouchard Michael	27	1	4	5	81
Côté Guillaume	21	1	3	4	2
Douville Philippe	11	2	1	3	0
Côté Frédéric	27	1	2	3	62
Boudreau Raphaël	28	1	2	3	28

LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 3 DÉCEMBRE 2010

LNH - LE CALENDRIER

MERCREDI, 1 DÉCEMBRE

Edmonton 4 Canadien 3 (Pro.)

Boston 3 Philadelphie 0

Nashville 4 Columbus 3 (Fus.)

Washington 4 St-Louis 1

Phoenix 4 Minnesota 2

Vancouver 7 Calgary 2

Florida 3 Anaheim 5

JEUDI, 2 DÉCEMBRE

Tampa Bay 1 Boston 8

Edmonton 5 Toronto 0

Canadien 5 New Jersey 1

Rangers de N.Y. 6 Islanders de N.Y. 5

Atlanta 2 Pittsburgh 3

San Jose 4 Ottawa 0

Washington 0 Dallas 1 (2e*)

Florida 0 Los Angeles

VENDREDI, 3 DÉCEMBRE

Islanders de N.Y. à Rangers de N.Y., 19h

Colorado à Caroline, 19h

Columbus à Buffalo, 19h30

Calgary à Minnesota, 20h

Vancouver à Chicago, 20h30

Detroit à Anaheim, 22h

LE CANADIEN

	B	P	Pts	Pén.
14. T. Plekanec	8	16	24	18
46. A. Kostitsyn	9	9	18	12
13. M. Cammalleri	7	11	18	18
21. B. Gionta	8	8	16	6
57. B. Pouliot	6	8	14	14
15. J. Halpern	5	9	14	15
44. R. Hamrik	2	11	13	24
11. S. Gomez	4	5	9	6
6. J. Spacek	1	8	9	16

Ken Miller quitte son poste d'entraîneur des Roughriders

REGINA — Ken Miller quitte son poste d'entraîneur-chef des Roughriders de la Saskatchewan quelques jours après avoir perdu le match de la Coupe Grey.

Âgé de 69 ans, Miller prévoit garder son poste de vice-président des opérations football, et aidera dans la recherche d'un nouvel entraîneur.

Miller n'a pas donné de raison pour expliquer sa décision dans un communiqué, mais il a noté que c'était une « décision extrêmement difficile et émotionnelle ».

Miller était devenu le 27^e entraîneur-chef des Roughriders le 6 février 2008 et a mené l'équipe vers un dossier de 32-21-1 en saison régulière sous ses ordres. Il a également pris part aux éliminatoires au cours de ses trois saisons à la barre de l'équipe. Les Roughriders ont également fait deux voyages d'affilée à la Coupe Grey, s'inclinant les deux fois contre les Alouettes de Montréal, dont une défaite de 21-18 dimanche dernier.

— La Presse canadienne



Nestor nommé joueur masculin de l'année par Tennis Canada

TORONTO — La vedette du tennis en double Daniel Nestor a remporté le prix remis au joueur masculin de l'année par Tennis Canada pour la quatrième année de suite.

Le joueur gaucher de 38 ans originaire de Toronto a fait équipe avec le Serbe Nenad Zimonjic pour remporter Roland-Garros et six autres tournois de l'ATP cette saison.

Nestor et Zimonjic ont terminé la saison au troisième rang mondial, bien que les deux aient décidé de se séparer pour la prochaine saison. Nestor a remporté un total de 10 prix remis par Tennis Canada au cours de sa carrière.

« Je suis très honoré de recevoir ce prix et d'avoir eu le succès que j'ai eu, non seulement cette année, mais tout au long de ma carrière, a déclaré Nestor par voie de communiqué jeudi. J'ai hâte à l'an prochain et j'espère maintenir le même niveau de jeu et obtenir de bons résultats. » Nestor a également représenté le Canada dans deux matchs de la Coupe Davis en 2010, affichant un dossier de 2-0 en double et portant sa fiche personnelle à 27-4. À la veille de la saison 2011, Nestor est le joueur actif ayant cumulé le plus de titres en carrière en double, soit 71. Son nouveau partenaire est Max Mirnyi du Bélarus.

— La Presse canadienne

La Russie obtient la Coupe du Monde de 2018

Le Qatar présentera celle de 2022

RAF CASERT

Associated Press

ZURICH, SUISSE — La Russie organisera la Coupe du Monde de 2018, tandis que le Qatar accueillera l'événement en 2022. Le comité exécutif de la FIFA faisait connaître ses choix hier.

La Russie a été préférée à l'Angleterre et à des efforts conjoints Espagne-Portugal et Belgique-Pays-Bas.

La candidature russe avait demandé à la FIFA de l'aider à déterminer l'avenir de la nation, les officiels disant qu'un Mondial pourrait aider la Russie à se moderniser plus rapidement. Le dénouement a été fructueux en dépit de l'absence à Zurich du premier ministre Vladimir Poutine, longtemps considéré comme figure de proue de la campagne.

L'effort russe a profité de solides garanties de Moscou. Comme le Qatar, la Russie peut compter sur de vastes ressources naturelles qui aident le financement.

Le vice-premier ministre russe, Igor Shuvalov, avait fait appel au credo de la FIFA selon lequel le soccer a le pouvoir de changer la société.

« Nous bâtissons une nouvelle Russie, a dit Shuvalov. Nous pouvons le faire mieux et plus rapidement avec votre aide. »

Le Qatar a été choisi devant les États-Unis, l'Australie, la Corée du Sud et le Japon.

« Nous allons vers de nouvelles terres, » a dit le président de la FIFA, Sepp Blatter.

Le Qatar est le plus petit pays à accueillir le Mondial, mais ses ressources financières sont inégales. La nation du Golfe persique invitait la FIFA à faire « un pari audacieux ».

« Merci de croire au changement », a dit l'émir du Qatar, le Sheikh Hamad bin Khalifa Al-Thani. Nous avons travaillé très fort depuis deux ans pour en arriver à ce point-ci. Nous célébrons aujourd'hui, mais demain le travail recommence. Nous savons qu'il y a beaucoup plus de travail à faire, mais nous réitérons la promesse que nous avons faite de livrer la marchandise. »

La Coupe du monde de 2022 se déroulera à Doha et aux alentours sous la chaleur du désert, mais on promet la fine pointe de la technologie pour garder les amateurs et les joueurs au frais.

Le tournoi aura lieu à un temps de l'année où le mercure dépasse souvent 48 degrés Celsius, un risque qui a été soulevé par la FIFA. Le Qatar a fait remarquer que le Mondial de 1986, au Mexique, et de 1994, aux États-Unis, avaient aussi été marqués par de lourdes chaleurs, sans que cela n'empêche ces éditions d'être de grands succès au niveau sportif.

Les responsables du Qatar se sont engagés à dépenser 50 milliards pour améliorer les infrastructures, et quatre milliards pour construire neuf stades et



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Des milliers de Qatariens ont célébré, à Doha, le choix de leur pays pour la présentation de la Coupe du Monde de soccer de 2022.

en rénover trois autres. Il n'y aurait pas de stade à plus d'une heure d'un autre et au terme du tournoi, des sections de plusieurs des stades seraient envoyées à des pays moins fortunés.

Souvent vue comme conservatrice, la FIFA a choisi l'audace avec la Russie et le Qatar, alors qu'on aurait pu s'assurer de succès sportifs et commerciaux en misant sur l'Angleterre et les

États-Unis. Et avec des soupçons de corruption ayant mené à l'exclusion de deux membres du comité exécutif, les deux choix vont sans doute attirer leur part de controverse.

La Faeq remet 71 bourses à des étudiants-athlètes universitaires

GRANBY — La Fondation de l'athlète d'excellence du Québec a remis des bourses à 71 étudiants-athlètes universitaires pour un total de 151 000 \$, lors du gala du 25^e anniversaire tenu mercredi soir à Montréal.

Nikita Chicoine, de Saint-Césaire, qui évolue avec l'équipe de lutte des Stingères de l'Université Concordia et la Granbyenne Marie-Ève Martin, qui défend les couleurs de la formation de basket-ball des Martlets de l'Université McGill, ont été au nombre des récipiendaires des bourses de recrutement, lesquelles sont étalées sur une période de trois ans.

De plus, la Maskoutaine Andréanne Gagné, du club de soccer du Vert et Or de l'Université de Sherbrooke, a par

ailleurs été au nombre des boursières en excellence sportive en sport d'équipe, de même que cinq autres athlètes féminines et 10 dans la catégorie masculine.

Marie-Michelle Genois, de l'équipe de basket-ball du Rouge et Or, a été honorée à deux reprises, en étant choisie à titre de l'athlète de l'année pour son excellence académique et son rendement en sport collectif.

Steve Bielby, du club de natation des Redmen de l'Université McGill, a aussi été honoré pour son excellence académique.

Huit autres catégories étaient au programme lors de cette remise de prix.

Valérie St-Jacques, du club de badminton de l'UQAM (athlète de l'année

en sport individuel), Philippe Charron, de l'équipe de badminton des Carabins de l'Université de Montréal (athlète de l'année en sport individuel), Francis Verreault-Paul du club de hockey des Redmen de McGill (athlète de l'année en sport collectif) et Maxime Joyal du club de hockey des Stingères de Concordia (prix du leadership) ont également fait partie du groupe des récipiendaires.

Marc Mounicot, le pilote du club de soccer féminin de McGill et son homologue Samir Grib, du club de soccer masculin du Rouge et Or, ont par ailleurs obtenu le titre d'entraîneur de l'année. La formation féminine de soccer des Carabins et le club masculin du Rouge et Or ont obtenu le titre d'équipes de l'année au cours de la saison 2009-2010.



PHOTO FOURNIE PAR NORMAND HUBERDEAU

Andréanne Gagné, du club de soccer du Vert et Or de l'Université de Sherbrooke, a reçu une bourse d'excellence sportive en sport d'équipe de 1500 \$ lors du 25^e Gala annuel de la Fondation de l'athlète d'excellence du Québec. La remise a été faite par M^{me} Geneviève Trotter, Directrice principale, Événements et relations avec la communauté, Banque Nationale Groupe financier.

« Un match qu'il faut gagner »

Les Inouk reçoivent Princeville, qui leur souffle dans le cou au classement, ce soir

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — « J'ai beaucoup aimé la façon dont nous avons joué contre Sainte-Agathe. Nous avons utilisé nos forces et nous avons exploité les faiblesses de l'adversaire. Pour connaître du succès, c'est comme ça qu'il faut jouer. »

Les Inouk reçoivent la visite du Titan de Princeville, ce soir, à l'aréna Léonard-Grondin. Et l'entraîneur Patrick Bergeron s'attend à ce que ses joueurs jouent le même genre de hockey qui leur a permis de mettre fin à une série de trois défaites dimanche dernier.

« Les gars ont bien travaillé tout au long de la semaine à l'entraînement, a expliqué le coach, hier soir. Ils ont mis de l'effort, ils ont mis de l'intensité, j'ai aimé ce que j'ai vu. Contre Princeville, qui joue du bon hockey, il nous faut être prêts. »

Le Titan a beau être derrière les Inouk au classement, il souffre dans le cou des Granbyens. Princeville a quatre points de moins, mais a trois gros matches de plus à disputer.

« On ne se racontera pas d'histoires, c'est un match qu'il faut gagner, a repris Bergeron, en soulignant au passage que le récent changement d'entraîneur avait semblé profiter au Titan. Princeville a du punch à l'attaque et a un gardien (Jean-

Michel Fortier) qui fait les arrêts. C'est une équipe qu'il faut prendre au sérieux. »

Les Inouk devront aussi avoir à l'œil Maxime Lecours, le meilleur marqueur du Titan, qui a amassé 10 de ses 37 points contre Granby cette saison.

Inouk et Titan se sont affrontés quatre fois depuis le début de la saison, dont trois fois à Princeville. Chaque club a gagné en deux occasions.

Par ailleurs, Bergeron sait que ses joueurs ont discuté avant le dernier match, lui qui a remarqué un changement d'attitude chez ses hommes. Dans l'édition de mardi de *La Voix de l'Est*, Charles Power a mentionné que l'entraîneur avait raison, que trop de gars se plaignaient dans le vestiaire.

« Je ne crois pas qu'il y ait eu de réunion officielle, mais il y a eu des discussions, c'est sûr. Tant mieux si les gars commencent à se prendre en mains. »

Des absents

À chaque fois qu'on lui parle ces temps-ci, Patrick Bergeron répète que ses joueurs sont « maganés ». Il y aura des absents encore ce soir, mais on ne saura qu'avant le match qui y sera et qui n'y sera pas.

Pour un, le défenseur Jason Larochelle, qui a raté les deux derniers matches, est sur le carreau pour un certain temps. Il est blessé à un genou et les Inouk attendent le diagnostic précis du médecin.



PHOTO LA VOIX DE L'EST

Le vétéran Michael Trudel, absent depuis un mois, pourrait effectuer un retour au jeu ce soir

Bonne nouvelle, par contre, puisque le défenseur et capitaine Michael Trudel pourrait effectuer un retour au jeu ce soir. Le vétéran est au rancart depuis un mois en raison d'une blessure à un coude.

« Michael s'entraîne fort et il est

prêt, a souligné Bergeron. Nous n'attendons qu'une pièce d'équipement (pour protéger son coude) pour l'insérer dans l'alignement. »

Frédéric Roy sera à nouveau devant le filet ce soir et il aura encore Olivier Davignon comme adjoint.

Jean-Christophe Roy-Boulet, lui, va passer le week-end avec les Mooseheads d'Halifax, de la LHJMQ. À son retour, il rejoindra les Inouk, qui l'avaient suspendu pour s'être mal comporté lors de la séance d'initiation des recrues.

Dix matches au Tournoi de hockey d'Acton Vale

ACTON VALE (FB) — Le Tournoi de hockey novice/atome/pee-wee d'Acton Vale prendra sa vitesse de croisière aujourd'hui, avec la présentation de 10 joutes, dont la première débutant dès 8h au Centre sportif.

La première joute de la catégorie pee-wee CC sera présentée à 19h15, lorsque les Mineurs de Sherbrooke-Ouest croiseront le fer avec le Quasar des Cantons-de-l'Est.

Le Quasar des Cantons-de-l'Est, qui occupe le 11^e rang sur la scène provinciale, fera face par la suite aux Jets de Saint-Hubert, le lundi 6 décembre à 19h30 et au Métro Brunelle, de Windsor, le mercredi 8 décembre à 18h15.

Les deux clubs atomes B d'Acton/Valcourt feront également leur entrée en scène ce matin, en affrontant respectivement les Maroons de Waterloo/

Saint-Alphonse et le Hockey Expert de Sherbrooke Ouest.

Les Panthères pee-wees CC d'Acton/Valcourt disputeront par ailleurs leur première partie, samedi, contre les As de Thetford Mines, à 20h30.

Les Panthères atomes CC d'Acton/Valcourt évolueront dans la joute précédente à 18h15, en livrant bataille au Club Optimiste de Drummondville.

Cette rencontre sera précédée par l'ouverture officielle du tournoi valois regroupant 52 équipes.

Les trois premières finales seront d'autre part à l'horaire dimanche, avec le duel décisif chez les atomes A, de même que les novices A et B.

Le Tournoi de hockey novice/atome/pee-wee d'Acton Vale se déroulera jusqu'au dimanche 12 décembre, avec cinq autres finales à l'horaire.

Les femmes se préparent pour la descente de Lake Louise

LAKE LOUISE, ALB. (LA PRESSE CANADIENNE) — Une piste écourtée et glacée attend les skieuses à la Coupe du monde de ski alpin de Lake Louise, aujourd'hui.

Les femmes prendront le départ de la première de deux descentes environ 150 mètres plus bas que prévu à cause des conditions glacées sur la piste. Elles utiliseront le même départ que celui des hommes lors du super-G de dimanche dernier.

En temps normal, les femmes s'élancent du même endroit que les hommes en descente. La portion supérieure du parcours a toutefois été recouverte d'eau afin de la rendre plus rapide pour les hommes la semaine dernière, et les dirigeants ont déterminé qu'elle était devenue trop dangereuse pour les femmes.

La Suisse Dominique Gisin a remporté la dernière descente d'entraînement, hier, avec un temps de 1:29,73.

L'Allemande Maria Riesch, championne à Lake Louise en 2007, a pris le deuxième rang en 1:30,19, suivie de l'Italienne Elena Fanchini (1:30,38).

Les Canadiennes ont été reléguées beaucoup plus loin au classement pour une deuxième journée d'affilée. Britt Janyk, de Whistler, a pris le 50^e échelon, suivie deux rangs plus loin de Georgia



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

La Suisse Dominique Gisin a remporté la dernière descente d'entraînement, hier.

Simmerling, de West Vancouver.

La Québécoise Victoria Stevens, de Mont-Tremblant, a terminé 55^e, et était accompagnée dans l'ordre de Kelly McBroom (56^e), de Canmore, en Alberta, et de Stephanie Irwin (57^e), de Calgary.

La championne en titre de la Coupe du monde, Lindsey Vonn, championne des deux descentes à Lake Louise l'année dernière, a déclaré que la piste était trop glacée et que ses skis n'y adhéraient

pas. L'Américaine a été septième, hier.

La Britannique Chemmy Alcott a été hélicoptérée jusqu'à l'hôpital de Banff après qu'elle eut été victime d'une vilaine chute. Alcott, qui s'entraîne avec l'équipe canadienne, a souffert d'une fracture à un tibia et d'une autre à la jambe droite.

Des épreuves sont au menu aujourd'hui et demain, et la Coupe du monde de Lake Louise se terminera dimanche avec le super-G.

EN BREF

Adam Dunn aurait signé avec les White Sox

CHICAGO (ASSOCIATED PRESS) — Le cogneur et joueur de premier but Adam Dunn a accepté de se joindre aux White Sox de Chicago pour une somme de 56 millions \$US

et une durée de quatre ans, a indiqué une source au fait des négociations à *The Associated Press*, hier.

Dunn a frappé 38 circuits et produit 103 points avec les Nationals de Washington l'été dernier. Il a conservé une moyenne de ,260.

La Voix des Sports



Coupe du Monde de soccer: la Russie et le Qatar choisis

>25

3

Le CH frappe tôt et l'emporte 5-1

MARC ANTOINE GODIN

La Presse

NEWARK — Il fut un temps où aller jouer au New Jersey était un défi pour le Canadien. Que dis-je un défi; un supplice, une torture!

Ce temps-là paraissait lointain, hier soir, alors que les hommes de Jacques Martin ont servi une correction de 5-1 aux Devils.

Des Devils dont la flamme semble dangereusement éteinte.

« Il y avait une atmosphère bizarre ce soir, c'était plutôt mort et il n'y avait aucune énergie dans l'amphithéâtre », a reconnu le gardien Carey Price, par ailleurs très heureux d'avoir inscrit sa première victoire en carrière au Prudential Center.

Cette victoire, elle a été réglée assez vite merci.

Le Tricolore a chassé le gardien Johan Hedberg après deux buts et seulement 1:38 de jeu en première période, ce qui pourrait être un record. Puis il en a enfilé trois autres derrière Mike McKenna avant même qu'on atteigne la mi-chemin dans le match.

On était loin de la domination de Martin Brodeur devant le filet.

« C'était un match assez incroyable de la part de tout le monde, surtout lors des deux premières périodes », a souligné Lars Eller, la première étoile du match selon les médias locaux.

« Nous étions prêts dès le début



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Auteur du cinquième but du Canadien, Benoit Pouliot, au centre, célèbre avec ses coéquipiers Jaroslav Spacek et Lars Eller.

et nous ne leur avons laissé aucune chance.»

La fiesta Gionta

Sam Gionta espérait un match nul à l'occasion du premier match à vie opposant ses fils Brian et Stephen. Bon, non seulement il aurait fallu que le match soit disputé à l'époque des frères Hunter et non des frères Gionta, mais l'aîné Brian s'est vite assuré que

son équipe aurait le dessus.

La rencontre n'était vieille que de 11 secondes lorsque le capitaine du CH a mis les siens en avant. S'il avait bondi deux secondes plus tôt sur le retour de lancer que lui offrait Hedberg, il aurait égalé le but marqué le plus rapidement dans un match par un joueur du Canadien.

« Mes parents ont été les modèles de toute la famille et c'était une soirée

spéciale pour eux, a confié Gionta. J'espère qu'ils ont apprécié. »

Quant au fait de jouer pour une première fois contre son frère, Gionta a indiqué qu'après des premiers moments bizarres, c'était tout simplement plaisant de le croiser sur la glace.

« Je pense que Stephen a bien joué, mais je ne lui ai pas parlé durant le match. Je savais que c'était un match dur à avaler de leur côté. »

Ils ont redoré leur blason

Lars Eller est venu doubler l'avance du Tricolore peu de temps après le but de Gionta en trompant Hedberg au terme d'une boucle derrière le filet. Le jeune Danois a ajouté une mention d'aide plus tard dans le match, ce qui lui donne un petit élan de quatre points en cinq derniers matches.

Scott Gomez en est un autre qui a profité de la déconfiture des Devils pour embellir sa fiche. Il a cueilli le retour d'un lancer sur réception de Yannick Weber pour marquer son deuxième but en 24 heures. Il a cependant terminé la rencontre à -1, le pauvre.

Et que dire de Tom Pyatt, l'homme des mille occasions, qui a cassé les reins des Devils en début de deuxième en marquant son premier de la saison! Vrai qu'il a eu besoin des reprises vidéos pour se le faire confirmer, mais ça lui a juste donné plus de temps pour le savourer.

« Ça s'en venait frustrant d'obtenir toutes ces chances de marquer et j'essayais

de demeurer positif, a admis Pyatt. Sur le coup, je n'étais même pas sûr que la rondelle avait pénétré le filet. Mais c'est un grand soulagement pour moi que d'avoir marqué ce premier but. »

SOMMAIRE

CANADIEN 5 DEVILS 1

PREMIÈRE PÉRIODE

1. Canadien, B. Gionta 8 (Hamrik, Plekanec) 0:11
2. Montreal, Eller 2, 1:38
Tir de pénalité raté par Plekanec Mon, 7:27.
Pénalités - Hamrik Can (accrocher) 3:18.

DEUXIÈME PÉRIODE

3. Canadien, Pyatt 1 (Lapierre, Halpern) 2:30
4. Canadien, Gomez 4 (Darche, Weber) 8:37 (an)
5. Canadien, Pouliot 6 (Eller, Hamrik) 9:57
Pénalités - Fayne NJ (trébucher) 7:38, Hamrik Mtl, Eller Can (trébucher) 17:06.

TROISIÈME PÉRIODE

6. New Jersey, Amott 9 (Elias, Zubrus) 8:18
Pénalités - C. White NJ (bâton élevé) 10:39.

TIRS AU BUT

Canadien 14 10 8-32
New Jersey 11 11 6-28

GARDIENS

Canadien: Price (6, 15-7-2)
New Jersey: Hedberg (P, 4-4-1) (3-1), McKenna (1-38 de la 1^{re}) (29-26)

BUTS ET AVANTAGES NUMÉRIQUES

Canadien 1-2
New Jersey 0-3

Arbitres - Ghislain Hebert, Mike Leggo
Juges de lignes - Jean Morin, Derek Amell
Assistance - 11,434 (17,625)

MATCH D'ADIEU DE GUY LAFLEUR DIMANCHE

Une anecdote n'attend pas l'autre

MARC TOUGAS

La Presse canadienne

MONTRÉAL — Les anecdotes savoureuses vont fuser de partout, dimanche, à l'occasion du match d'adieu de Guy Lafleur au Centre Bell.

Les anciens coéquipiers du Démon blond Steve Shutt, Guy Lapointe, Rod Langway et Chris Nilan, ainsi que des adversaires de la belle époque tels que Marcel Dionne, Gilbert Perreault, Bryan Trottier, Billy Smith, Darryl Sittler et Brad Park, seront parmi les invités attendus. Ils vont jouer un peu au hockey, mais ils auront surtout des tas d'histoires à raconter.

D'autres joueurs, entraîneurs et dirigeants ont par ailleurs accepté de partager ce qu'ils ont vécu aux côtés de Lafleur lors de récents entretiens avec *La Presse Canadienne*.

Croisé la semaine dernière au Centre Bell, où il agissait comme dépisteur professionnel des Panthers de la Floride, Pete Mahovlich a raconté une séquence de jeu impliquant Lafleur qu'il a toujours fraîchement à la mémoire.

« C'était lors d'un match contre les Capitals de Washington, je crois. J'étais le porteur de la rondelle et un joueur,

adverse est venu à ma rencontre, au moment où j'ai atteint ma propre ligne bleue », a décrit celui qui a pivoté le trio de Lafleur et Shutt lors des premières grandes saisons du numéro 10. « J'ai alors laissé la rondelle à « Flower », une petite passe en retrait dans ma propre zone, et ce joueur-là, au lieu d'aller essayer de contrer Guy, est revenu à moi et m'a dit « je dois rester avec toi. Je lui ai répondu: « Tu réalises que ce qui va arriver, c'est que je vais quand même récolter une mention d'aide sur le jeu... »

« Et effectivement, Guy a effectué une montée à l'aile droite, s'est défait de son couvreur, a battu deux défenseurs, a attiré le gardien et marqué un but qui a semblé facile », a ajouté celui qui a connu ses deux seules saisons de plus de 100 points, en 1974-75 et 1975-76, aux côtés de Lafleur. « Je suis alors retourné voir le joueur et je lui ai dit, « Tu vois, tu dois mieux choisir qui tu dois couvrir et qui tu ne dois pas couvrir. »

Scotty Bowman, l'entraîneur du Canadien lorsque l'équipe a remporté la coupe Stanley quatre fois d'affilée dans les années 1970, aime raconter la séquence de jeu qu'un peu tout le monde ramène sur le tapis lorsqu'on évoque Lafleur: son but, marqué d'un tir frappé lors du

septième match de la demi-finale de 1979 contre les Bruins de Boston. Celui qui a suivi la pénalité des Bruins pour avoir eu trop de joueurs sur la glace.

Lafleur avait égalé le score et permis aux siens d'atteindre la prolongation, au cours de laquelle Yvon Lambert avait donné la victoire aux Montréalais. Le Canadien avait ensuite facilement battu les Rangers de New York en finale et raflé sa quatrième coupe de suite.

« On n'aurait pas remporté la coupe sans (Lafleur) », a reconnu Bowman, qui agit maintenant comme conseiller chez les Blackhawks de Chicago.

Guy Carbonneau, lui, aime raconter l'histoire du « petit gars de Sept-Îles » qui s'est retrouvé au centre d'un trio complété par Lafleur et Shutt à son premier camp d'entraînement. Même s'il était encore tout jeune, Carbo a vite réalisé l'immensité de la chose...

« Guy Lafleur, c'est l'idole d'un peuple, un homme intègre qui s'est tenu droit, qui n'a jamais reculé », a énuméré Carbonneau lors d'un récent entretien téléphonique, en parlant d'un Lafleur qui a agi ainsi tant sur la glace — malgré l'intimidation d'équipes telles que les Bruins ou les Flyers de Philadelphie —, que face aux médias quand il défendait

ses coéquipiers par ses déclarations franches, mais controversées.

Trois fois victime

Denis Herron a affronté les tirs de Lafleur dans l'uniforme des Penguins de Pittsburgh et des Scouts de Kansas City avant de devenir son coéquipier chez le Tricolore. Les partisans de Lafleur à l'époque se souviendront de lui pour avoir remporté le trophée Vézina et Jennings à Montréal, mais aussi pour avoir « permis » à Lafleur d'enfiler son 50^e but de la saison à ses dépens... trois fois!

« Je disais tout le temps à l'époque que ce n'était pas ma faute s'il avait 49 buts au moment où j'arrivais en ville! », a rappelé Herron. Et je ne le savais pas toujours nécessairement qu'il était tout près (de son 50e) au moment de l'affronter. Comme gardien, j'essayais juste de gagner le match, d'étudier les tendances des joueurs... Je ne regardais pas combien de buts ils avaient.

« Guy était tellement précis dans ses tirs, a par ailleurs indiqué Herron. Tu lui donnais rien qu'un pouce et il trouvait l'ouverture. S'il a marqué 50 buts aussi souvent, c'est parce qu'il pouvait mettre la rondelle pas mal là où il le voulait. »

Herron a encore mieux apprécié les exploits de Lafleur quand il est devenu son coéquipier.

« Ce qui m'avait impressionné chez lui, c'est à quel point il travaillait fort pour continuer de s'améliorer. J'ai connu beaucoup de joueurs talentueux dans la LNH, des joueurs qui avaient même plus de talent que Guy, mais qui ne donnaient pas un dixième de l'effort qu'il donnait. »

Malgré la pression

« Guy a été un magnifique joueur de hockey qui, dès le départ, avait beaucoup de pression sur lui en jouant ici à Montréal, a renchéri Mahovlich. Il a accepté ce rôle. Il a travaillé fort, il était toujours le premier joueur sur la glace à l'entraînement. Il aimait arriver tôt et peaufiner son jeu. »

« Il a été le joueur par excellence de la décennie des années 1970, et j'ai eu la chance de me joindre à l'organisation du Canadien le jour avant qu'il soit repêché, a noté Bowman. Il était unique. Il était un aussi bon fabricant de jeu qu'il était un marqueur. Les gens se souviennent de ses montées à l'emporte-pièce avec la rondelle, les cheveux au vent, mais ce qu'on oublie parfois, c'est qu'il avait aussi un tir puissant. »

3

3

Tapis Eddy

Grande vente
avant les fêtes



Céramique
12 po x 12 po
à partir de 1,29 \$/pi ca



Planchers flottants
10 mm
à partir de 1,69 \$/pi ca



Bois franc
Chêne teinté « Gunstock »
2 1/4 po x 3/4 po
Spécial 3,79 \$/pi ca



Préart
à partir de 99 ¢/pi ca

Les Tapis Eddy
Préart • Tuiles • Céramique
résidentiel • commercial
Estimation Gratuite

Tout, sous un
même toit



Tapis
Venez voir nos spéciaux!

Sur marchandise en inventaire

9, rue Irwin, Granby 450 378-3951

LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 3 DÉCEMBRE 2010